



# EESTI NSV TEATAJA

## ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV Ülemnõukogu seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV Rahvakomissaride käskkirjade ja juhendite, Eesti NSV maakondade ja linnade töötava rahva saadikute Nõukogude ja nende täitevkomiteede otsuste ja korralduste kogu.

Собрание законов Верховного Совета Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР, приказов и инструкций Народных Комиссаров Эстонской ССР, решений и распоряжений Советов депутатов трудящихся и исполнительных комитетов уездов и городов Эстонской ССР.

№ 34

29. märtsil

1941

29. марта

## I.

Art. 500. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Eesti NSV Siseasjade Rahvakomissariaadi jaotamise kohta.

Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о разделении Народного Комиссариата Внутренних Дел Эстонской ССР.

501. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Andres Murro nimetamise kohta Eesti NSV Siseasjade Rahvakomissariks.

Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о назначении Андреаса Мурро Народным Комиссаром Внутренних Дел Эстонской ССР.

502. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Boris Kumm'i nimetamise kohta Eesti NSV Riikliku Julgeoleku Rahvakomissariks.

Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о назначении Бориса Кумм Народным Комиссаром Государственной Безопасности Эстонской ССР.

503. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Theodor Unt'i Tallinna Ringkonnakohtu esimehe esimeseks asetäitjaks ja Ludmilla Vallner'i Tallinna Ringkonnakohtu liikmeks valimise ning Tallinna Ringkonnakohtu liikme Otto Puusta ärakutsumise kohta.

Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об избрании Теодора Унта первым заместителем председателя Таллинского Окружного Суда и Людмиллы Вальнер членом Таллинского Окружного Суда и об отзыве члена Таллинского Окружного Суда Отто Пууста.

504. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Tallinna ja Viljandi Ringkonnakohtute rahvakaasistujate ärakutsumise ning täiendava valimise kohta.

Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об отзыве и дополнительном избрании народных заседателей Таллинского и Вильяндиского Окружных Судов.

## II.

505. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määrus tööpäeva pikkuse kohta. — Lisad.

Постановление Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР о продолжительности рабочего дня.

506. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määrus riigiarbitraaži asutamise kohta Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu juurde. — Lisad.  
Постановление Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР об учреждении Госарбитража при СНК Эстонской ССР.
507. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määrus Eesti Vabariikliku Põllumajandussaaduste Kvaliteedi Inspektsiooni Valitsuse organiseerimise kohta.  
Постановление Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР об организации Эстонского Республиканского Управления Инспекции по качеству сельхозпродуктов.
508. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määrus Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadi põhimääruse kinnitamise kohta. — Põhimäärus.  
Постановление Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР об утверждении Положения о Народном Комиссариате Государственного Контроля Эстонской ССР. — Основное положение.
509. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määrus R. Ambros'e vabastamise kohta Kommunaalmajanduse Rahvakomissari asetäitja ülesannetest.  
Постановление Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР об освобождении Р. Амброс от обязанностей заместителя Народного Комиссара Коммунального Хозяйства.
510. Natsionaliseerimisele kuuluvate suurte kaubanduslike ettevõtete nimekirja täiendus.  
Дополнение списка крупных торговых предприятий, подлежащих национализации.
511. Natsionaliseerimisele kuuluvate suurte kaubanduslike ettevõtete nimekirja täiendus.  
Дополнение списка крупных торговых предприятий, подлежащих национализации.
512. Natsionaliseerimisele kuuluvate suurte kaubanduslike ettevõtete nimekirja täiendus.  
Дополнение списка крупных торговых предприятий, подлежащих национализации.
513. Natsionaliseerimisele kuuluvate kaubanduslike ettevõtete nimekirja täiendus.  
Дополнение списка торговых предприятий, подлежащих национализации.

## III.

514. Eesti NSV Sotsiaalkindlustuse Rahvakomissari juhend arstlike töökõrvalduste komisjonide asukoha ja tegevuspiirkondade juhendi muutmise kohta.
515. Juhend üldhariduslike koolide klassi- ja koolikursuse lõpetamise kohta 1940/41. õppeaastal.

## IV.

516. Otsus sundmääruse muutmise kohta habemeajamis-, küüntepuhastamis- ja juukse- ning paruka-töötubade kohta Tartu linnas.
517. Petseri linna sanitaarkorraldus.
518. Otsus loomade marutaudi vastu võitlemise kohta Tartu maakonnas.
519. Otsus marutaudi vastu võitlemise kohta Valga maakonnas, Valga ja Tõrva linnas.

## I.

## 500. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi

## seadlus

## Eesti NSV Siseasjade Rahvakomissariaadi jaotamise kohta.

Jaotada Eesti NSV Siseasjade Rahvakomissariaat kaheks Rahvakomissariaadiks:

1. Eesti NSV Siseasjade Rahvakomissariaat;
2. Eesti NSV Riikliku Julgeoleku Rahvakomissariaat.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Esimees Joh. Vares.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Sekretär V. Telling.

Tallinn, 26. märtsil 1941.

**Указ**

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР  
о разделении Народного Комиссариата Внутренних Дел  
Эстонской ССР.**

Разделить Народный Комиссариат Внутренних Дел Эстонской ССР на два Народных Комиссариата:

1. Народный Комиссариат Внутренних Дел Эстонской ССР;
2. Народный Комиссариат Государственной Безопасности Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР И. Варес.

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 26 марта 1941 г.

**501. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
seadlus**

**Andres Murro nimetamise kohta Eesti NSV Siseasjade Rahvakomissariiks.**

Nimetada Andres Murro Eesti NSV Siseasjade Rahvakomissariiks.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Esimees Joh. Vares.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Sekretär V. Telling.

Tallinn, 26. märtsil 1941.

**Указ**

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР  
о назначении Андреса Мурро Народным Комиссаром Внутренних Дел Эстонской ССР.**

Назначить Андреса Мурро Народным Комиссаром Внутренних Дел Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР И. Варес.

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 26 марта 1941 г.

**502. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
seadlus**

**Boris Kumm'i nimetamise kohta Eesti NSV Riikliku Julgeoleku Rahvakomissariiks.**

Nimetada Boris Kumm Eesti NSV Riikliku Julgeoleku Rahvakomissariiks.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Esimees Joh. Vares.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Sekretär V. Telling.

Tallinn, 26. märtsil 1941.

Ar 941  
Eesti



49701

## Указ

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР  
о назначении Бориса Кумм Народным Комиссаром Государственной Безопасности Эстонской ССР.**

Назначить Бориса Кумм Народным Комиссаром Государственной Безопасности Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР И. Варес.

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 26 марта 1941 г.

**503. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
seadlus**

**Theodor Unt'i Tallinna Ringkonnakohtu esimehe esimeseks asetäitjaks ja Ludmilla Vallner'i Tallinna Ringkonnakohtu liikmeks valimise ning Tallinna Ringkonnakohtu liikme Otto Puusta ärakutsumise kohta.**

Vastavalt 9. detsembril 1940 vastuvõetud seadlusele kohtunike ja rahvakaasistujate valimise ja ärakutsumise korra kohta (ENSV Teataja 1940, 64, 839) Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

1. Valida Tallinna Ringkonnakohtu esimehe esimeseks asetäitjaks Theodor Jaani p. Unt, sündinud 22. märtsil 1898.

2. Valida Tallinna Ringkonnakohtu liikmeks Ludmilla Davidi t. Vallner, sündinud 31. jaanuaril 1916.

3. Ära kutsuda Tallinna Ringkonnakohtu liikme kohalt Otto Aadu p. Puusta.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Esimees Joh. Vares.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Sekretär V. Telling.

Tallinn, 26. märtsil 1941.

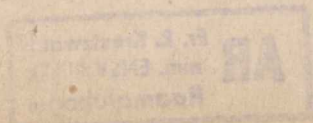
## Указ

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР  
об избрании Теодора Унта первым заместителем председателя  
Таллинского Окружного Суда и Людмиллы Вальнер  
членом Таллинского Окружного Суда и об отзыве члена  
Таллинского Окружного Суда Отто Пууста.**

Согласно указа от 9-го декабря 1940 г. о порядке временного избрания и отзыва судей и народных заседателей (В ЭССР 1940, 64, 839) Президиум Верховного Совета Эстонской ССР постановляет:

1. Избрать первым заместителем председателя Таллинского Окружного Суда Теодора Яновича Унт'а, род. 22 марта 1898 г.

2. Избрать членом Таллинского Окружного Суда Людмиллу Давидовну Вальнер, род. 31 января 1916 г.



3. Отозвать члена Таллинского Окружного Суда Отто Адувича Пууста.

Председатель Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР И. Варес.

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 26 марта 1941 г.

### 504. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi

#### seadlus

#### Tallinna ja Viljandi Ringkonnakohtute rahvakaasistujate ärakutsumise ning täiendava valimise kohta.

Vastavalt 9. detsembril 1940 vastuvõetud seadlusele kohtunike ja rahvakaasistujate valimise ja ärakutsumise korra kohta (ENSV Teataja 1940, 64, 839) Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

#### I.

1. Ära kutsuda Tallinna Ringkonnakohtu rahvakaasistujad:

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. Aavik, August.      | 3. Kemper, Aleksander. |
| 2. Vanala, Konstantin. | 4. Kruusi, Johannes.   |

2. Valida Tallinna Ringkonnakohtu rahvakaasistujateks:

- |                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| 1. Arula, Ardo.   | 3. Kuurits, Richard. |
| 2. Vinter, Ernst. | 4. Parker, Martin.   |

#### II.

1. Ära kutsuda Viljandi Ringkonnakohtu rahvakaasistujad:

- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| 1. Laos, Hans.     | 4. Link, Mihkel. |
| 2. Nurk, August.   | 5. Saare, Ella.  |
| 3. Reesen, Martin. | 6. Abori, Hilda. |

2. Valida Viljandi Ringkonnakohtu rahvakaasistujateks:

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Adamson, Aleksander. | 12. Tamm, Feodor.         |
| 2. Koppel, Jakob.       | 13. Söön, Mihkel.         |
| 3. Lepik, Rudolf.       | 14. Leinassaar, Feodor.   |
| 4. Paju, Aleksander.    | 15. Pikkur, Jaan.         |
| 5. Peterson, Ernst.     | 16. Peetsalu, Aleksander. |
| 6. Vein, Aleksei.       | 17. Rea, Vladimir.        |
| 7. Nessler, Jaak.       | 18. Eramaa, Salme.        |
| 8. Eramaa, Vello.       | 19. Goldschmidt, Elmar.   |
| 9. Denisova, Hilde.     | 20. Tamm, Valeerija.      |
| 10. Adams, Anna.        | 21. Toots, Kirill.        |
| 11. Ansi, Nikolai.      |                           |

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Esimees Joh. Vares.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Sekretär V. Telling.

Tallinn, 26. märtsil 1941.

## Указ

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР  
об отзыве и дополнительном избрании народных заседа-  
телей Таллинского и Вильяндиского Окружных Судов.**

Согласно указа от 9-го декабря 1940 г. о порядке временного избрания и отзыва судей и народных заседателей (В ЭССР 1940, 64, 839) Президиум Верховного Совета Эстонской ССР постановляет:

## I.

1. Отозвать народных заседателей Таллинского Окружного Суда:
 

1. Аавик, Аугуста	3. Кемпер, Александра
2. Ванала, Константина	4. Крууси, Юханнеса
2. Избрать народными заседателями Таллинского Окружного Суда:
 

1. Арула, Ардо	3. Кууритс, Рихарда
2. Винтер, Эрнста	4. Паркер, Мартина

## II.

1. Отозвать народных заседателей Вильяндиского Окружного Суда:
 

1. Лаос, Ханса	4. Линк, Михкеля
2. Нурк, Аугуста	5. Сааре, Элла
3. Реезен, Мартина	6. Абори, Хильда
2. Избрать народными заседателями Вильяндиского Окружного Суда:
 

1. Адамсон, Александра	12. Тамм, Феодора
2. Коппель, Якоба	13. Сээн, Михкеля
3. Лепик, Рудольфа	14. Лейнассаар, Феодора
4. Паю, Александра	15. Пиккур, Яна
5. Петерсон, Эрнста	16. Пеетсалу, Александра
6. Вайн, Алексея	17. Реа, Владимира
7. Нэсслер, Яка	18. Эрамаа, Сальме
8. Эрамаа, Велло	19. Голдшмит, Эльмара
9. Денисова, Хильде	20. Тамм, Валерия
10. Адамс, Анну	21. Тоотс, Кирилла
11. Анси, Николая	

Председатель Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР И. Варес.

Секретарь Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 26 марта 1941 г.

## II.

## 505. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu

## määrus

## tööpäeva pikkuse kohta.

1. Panna kehtima üldreeglina 8-tunnine tööpäev kõikide palgaliste töötajate kohta.

2. Erineva kestvusega tööpäev võib olla neil töötajate kategooriatel, kellede tööaja kohta on kehtima pandud erieeskirjad.

3. Avaldada eestikeelses tõlkes teadmiseks ja täitmiseks:

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu poolt 1. juulil 1940 nr. 1120 all kinnitatud Tervistkahjustavate ametalade loend, millede kohta on kehtiv kuuetunnine tööpäev (LMKK 1940, 18, 436);

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu määrus 20. septembrist 1940 nr. 1748 Õhukeselehelise elektrotehnilise terase valtsimisega vahetult tegutsevate tööliste võtmisest kahjulikkude töötingimustega ametalade loendisse (LMKK 1940, 25, 612);

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu määrus 6. novembrist 1940 nr. 2259 Raadioringhäälingu ja heliüleskirjutamise toonmeistrite (raadifooniijate) võtmisest kahjulikkude töötingimustega ametalade loendisse (LMKK 1940, 30, 731);

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu määrus 19. novembrist 1940 nr. 2337 Mustametallurgia Rahvakomissariaadi fenoolitehase naftaliini pressimise ja kristalliseerimise alal tööliste võtmisest kahjulikkude töötingimustega tööalade loendisse (LMKK 1940, 31, 767);

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu 27. detsembri 1940 määrus nr. 2652 Klaasitööstuses tegutsevate töötajate võtmisest kahjulikkude töötingimustega ametalade loendisse; millede jaoks määratakse kindlaks 6-tunnine tööpäev (LMKK 1941, 1, 11);

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu 31. detsembri 1940 määruse nr. 2711 Kahjulikkude töötingimustega ametalade loendi täiendamisest, millede jaoks määratakse kindlaks 6-tunnine tööpäev (LMKK 1941, 1, 22).

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Esimees J. Lauristin.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja H. Haberman.

Tallinn, 21. märtsil 1941. Nr. 492.

## Lisa nr. 1

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
21. märtsi 1941 määruse nr. 492 juurde.

**Tervistkahjustavate ametalade loend, millede kohta on kehtiv kuuetunnine tööpäev.**

**I. Mäe- ja maagitööstused.**

1. Allmaatööd püst- ja kallakšahtide tegemise ning süvendamise alal, samuti šahti lähedaste eside ja veestrekkide alal söekaevandustes ja maagitööstuses märgade töötingimuste juures rohke vee langemise korral.

Kihiläbistajad.

Puurijad.

Tugistajad.

Lõhketöölised.

Kivimite koristajad.

2. Tööd šahtides, kus külmanud maad sulatatakse kuumendamisega.  
Kaevurid.  
Haarajad.  
Kraavitöölised.
3. Tööd raadiumi, elavhõbeda, antimoni ja vismuti maakide saamise alal.  
Töölised, kes tegutsevad raadiumi, elavhõbeda, antimoni ja vismuti maakide saamise alal.
4. Tööd arseen-oksüüdi maakide saamise alal.  
Kaevurid ja puurijad.  
Kihiläbistajad.  
Äravedajad.  
Tugistajad.
5. Tööd maakide töötlemise alal.  
Hõõrujad amalgaamtöökodades.  
Aurutajad amalgaamtöökodades.  
Tsiaansulamite lahustamisel töötajad.  
Töötajad kullašlammi ümbertöötamise alal.
6. Allmaa alalised tööd temperatuuri juures üle 30° C.  
Artema-nimelise „Šantanratsiit-trusti“ ja Šverniku-nimelise „Kuibõševugol“ trusti kaevanduste allmaatöölised Donbassis.  
Vasepüriidi kaevanduste allmaatöölised maa-aluste kahjutulede piirkonnas.

## II. Must ja värviline metallurgia.

### 1. Must metallurgia.

Töölised, kes vahetult tegelevad katusepleki valtsimisega koos prügistamisega Uurali tehastes.

Töölised kõrg- ja martinahjude gaasikäikude puhastamise alal.

Töölised ja insener-tehnilised vahetustöötajad, kes tegutsevad vahetult ferrovanaadiumi tootmisega.

### 2. Värviline metallurgia.

#### a) Alumiiniumi tootmine.

Elektrolüüsijad (vannitöölised).

Alumiiniumivalajad.

Töölised vannide anoodide teenindamise alal.

Elektrolüüsi töökodade kraanajuhid.

Alumiiniumi klooritajad.

Lukksepad vanni kontaktide puhastamise alal.

Töölised krioliidi sulatamisahjude teenindamise alal.

#### b) Fluoroolade tootmine.

Töölised, kes vahetult on tegevuses krioliidi, fluoralumiiniumi, fluornaatriumi ja räni-fluornaatriumi tootmisega järgnevates jaoskondades: ahju-, kolonni-, pumba-, reaktsiooni- ja kuivatuosakondades.

Töölised, kes tootmises vahetult tegutsevad fluorühenduste lisandamise alal.

Aparaaturid, kes vahetult tegutsevad fluorvesinikhappe tootmises.

Töölised, kes vahetult tegutsevad uraliidi tootmisel.

#### c) Magneesiumi tootmine.

Vannitöölised ja nende käealused.

Sulatatud toormaterjali valajad.



Töölised, kes vahetult tegutsevad magneesiumsoolade sulatamise, ümbersulatamise ja kloorimise ahjude teenindamisega.

Magneesiumi valajad ja rafineerijad.

Kontaktide puhastustöölised elektrolüüsi-töökodades.

Elektrolüüsi-töökodade katoode teenindajad.

Klooritorustiku ja kloorikompressori teenindajad.

d) Vase ja nikli tootmine.

Töölised, meistrid ja vahetuste ülemad põletamise, aglomeratsiooni, sulatamise, bessemeerimise ja taandamise (nikkelpulbri) töödel vase ja nikli tootmises.

Töölised ja meistrid nikkelkoobalti ja nikkelsulfaadi tootmise alal.

Koobaltitöökoja kraanajuhid.

Töölised ja meistrid ksantogenaadi tootmise alal.

Keemiatöökoja neutraliseerimise ja arseeni seadete töölised ja meistrid Orkla meetodi järgi väävlitootmise alal.

e) Plii tootmine.

Töölised ja meistrid täidise tükeldamise, ettevalmistamise ja paatumise ning plii sulatamise, rafineerimise, kupelatsiooni ja elektrolüüsi töökodades.

f) Tsiingi tootmine.

Töölised, kes otseselt tegutsevad põletamisahjude juures.

Destillatsiooniahjude töölised ja meistrid.

Töölised ja meistrid tsiingi elektrolüüsi, ümbersulatamise ja tsiingitolmu valmistamise alal.

Töölised ja meistrid kadmiumi ja haruldaste metallide tootmise alal.

Töölised ja meistrid, kes vahetult tegutsevad veltsahjude teenindamisega ja oksüüdide väljavõtmisega ning pakkimisega.

Töölised ja meistrid, kes vahetult tegutsevad tsiingi tootmisega sulfatisatsiooni meetodi järgi.

g) Haruldaste metallide tootmine.

Töölised ja meistrid, kes vahetult tegutsevad metallilise berülliumi ja berülliumfluoroksüüdi tootmisega.

Töölised ja meistrid, kes tegutsevad sulatamise, põletamise ning põlemisjäanuste ja räbu koristamise töödel metallilise antimoni väljasulatamise juures.

Sulatajad ja nende abid krudumi väljasulatamise alal.

Metallilise vismuti sulatajad.

Töölised ja insener-tehniline personal, kes vahetult tegutsevad haruldaste muldade tootmisel.

Töölised kroomi väljasulatamise alal.

Uhmris tampijad ja kondensaatorite puhastajad töölised elavhõbeda tootmisel — 4 tundi.

Töölised ja insener-tehniline personal elavhõbeda maakide töötlemise ja sulatamise alal.

Pesunaised elavhõbeda tootmise tööliste erirõivastuse pesemisel.

h) Tina tootmine.

Töölised kontsentraatide põletamisel.

Töölised tina väljasulatamise ja rafineerimise alal.

Töölised sulamite ja räbu võtmise ja transpordi alal.

Töölised arseenissulamite valmistamisel.

## i) Kulla-plaatinatööstus.

Töölised elavhõbeda väljaaurutamisel.

Sulatajad elavhõbeda ja kloriidide lisandusega kuldasisaldavate materjalide sulatamisel.

Töölised kloriidide peenendamise ja sõelumise alal.

## k) Värviliste metallide töötlemine.

Sulatajad ja valajad „Ajax“ ahjudel.

Täitjad, kolde- ja räbutöölised ning meistrid wateržaketitel sekundaarsete värviliste metallide töötlemise alal.

Sulatajad, valtsijad, kantijad, pressijad ja koristajad plii valtsimise ja pressimise alal.

Töölised värvilistest metallidest kuivoperatsioonide teel plii-, tina- ja elavhõbedapulbrite valmistamisel.

Töölised ja teenindav personaal, kes vahetult tegutsevad põrgukivi tootmisel ja vormimisel.

Tsinktolmu destilleerijad ja pressijad.

Töölised ja teenindav personaal, kes vahetult tegutsevad pliisulamite tootmisel.

Töölised tolmupüüdeseadmetest tolmu kõrvaldamisel ja gaasikäikude puhastamisel värvilises metallurgias.

Alalised sulatajad, valajad (kallajad) ja nende käealused vase, nikli ja nende sulamite ümbersulatamisel alalises töös.

## 1) Sekundaarsete värviliste ja väärismetallide tootmine.

Töölised ja insener-tehniline personaal, kes vahetult töötavad alumiiniumi ja selle sulamite klooriga rafineerimise juures sulatamise ja valamise alal.

Töölised ja insener-tehniline personaal, kes vahetult töötavad sekundaarsete väärismetallide töötlemisel.

Töölised, kes vahetult töötavad pronksi ja messingi sulatamisel ja valamisel reflekteerivates ahjudes.

Töölised, kes vahetult tegutsevad plii ja pliisulamite tootmisel.

Töölised tolmupüüdeseadmetest tolmu kõrvaldamisel ja gaasikäikude puhastamisel värvilises metallurgias.

Töölised pliid, arseeni, antimoni, elavhõbedat ja fluorsoolasid sisaldavast maagist kontsentratsioonidest ja ringmaterjalidest proovide valmistamisel.

Merepinnast 2300 meetri kõrgusel ja kõrgemal töötajad.

## III. Naftatööstus.

## 1. Ölide selektiivne puhastus nitrobensooliga, fenooliga, kresooliga, furfurooliga.

Operaatorid ja nende abilised.

Pumpade masinistid.

Mõõtjad.

Kütjad.

Valve- ja remontlukksepad.

Valveinsenerid.

Laboratooriumitöötajad, kes vahetult tegutsevad selektiivpuhastamisel.

## 2. Allmaatöölised, kes tegutsevad ozokeriidi saamise alal.

Kaevurid ozokeriidikaevandustes.

Töölised reservuaaride puhastamise alal.

## 3. Gaasi- ja lambitahma tootmine.

Tahmasuitsutajad.

Settimiskambritest tahma väljavõtjad.

Filtritest tahma väljapuistajad.

Filtritest tahma sõelujad.

Tahma pakkijad.

Kottide kinniõmblejad.

Töölised kottide sorteerimise, puhastamise ja parandamise alal.

Rohelise õli kallajad.

Proovivõtjad.

Töölised settimistulekambrite, gaasikäikude ja tigude remondi alal.

Vooderdajad ja pottsepad ahjude remondi alal (tööl kuumades töökodades).

Tahma koristajad, laadijad ja kaalujad.

Meistrid, brigadiirid, abitöölised ja töökodade koristajad.

Valvelukksepad, elektrikud, määrijad (alalise töö korral põhitöökodades).

## IV. Rajooni soojus-elektrijõujaamad.

Kütjad ja nende abilised kõva kütteaine tarvitamisel käsitsi kütmise juures.

Katlapuhastajad.

## V. Metallitöötlemine.

Gaas- ja elekterkeevitajad tööl kinnistes anumates (katlad, reservuaarid, paagid, sisternid jne.).

Töölised liivajoa-aparaatidel, kes töötavad kinnistes ruumides.

Töölised, kes tegutsevad plii ja pliisulamite sulatamisel, valamisel, mehaanilisel töötlemisel ja puhastamisel.

Töölised, kes tegutsevad pliiakumulaatorite valmistamisel jahvatamise, täitmise, silusegamise, formeerimise, valamise, torutäitmise ja kokkupanemise töökodades.

Töölised elavhõbedaõgvendajate ja teiste elavhõbedat sisaldavate aparatuuride monteerimise ja remonteerimise alal.

Šoopireerijad-metalliseerijad vasega, pliiiga, tsingiga ja kadmiumiga töötamisel.

Töölised emailitud traadi proovimisel elavhõbeda vannikestes.

Maalrid-lakeerijad, kes töötavad pulverisaatoriga kinnistes kambrites ja masinates ning vagunites bensooli, metanooli ja nende derivaate — toluooli, ksülooli ja liitpiiritusi sisaldavate värvide tarvitamisel.

Motoristid, meistrid, kontrolörid, lukksepad mootorite proovimisjaamades, kes töötavad kinnistes ruumides (boksides) banazeeridel ja stendidel mootori töötamisel aviobensiiniga SB.

Mootorite lahtivõtmisel, ümberkorraldamisel ja pesemisel töötajad, pärast mootori töötamist aviobensiiniga SB.

Aviobensiini SB segu valmistajad.

Eksperimentaatorid barokambrites kõrgustel kuni 16000 m ja madalate temperatuuride juures alla  $-60^{\circ}\text{C}$ .

Töölised tööpinkidel elektrovaakuumriistade valmistamise alal elavhõbedaauru pumpadega.

Töölised elektri isoleermassi valmistamise alal kunstlikkudest tõrvadest soojendamise teel tarvitades lahustajaks atsetooni, butanooli, metanooli ja aromaatsaid süsivesinikke ja töölised kunstlikkudest tõrvadest abrasiivide käsitsi valmistamise alal.

Katlakütjad kütteaine käsitsi sisseviskamisel (süsi, turvas ja põlevkivi) ja katlapuhastajad rajooni ja tööstuste elektrijaamades TEJ ja SET.

Tööstuslikkude laboratooriumide röntgenitöölised, liikuvatel aparatuuridel töötades ja struktuuri analüüsimisel — 5 tundi.

Statsionaarsetel seadritel röntgenofotograafia alal töötajad.

Korundi täitjad ja sulatajad ning kraanajuhid korundi sulatamisahjude juures.

Töölised, kelle töö vahetult on seotud elavhõbeda, arseeni, valgefosfori ja nende soolade tarvitamise, töötlemise ja puhastamisega.

Maalrid, kes töötavad helendavate värvidega.

Bensooli, metanooli ja nende derivaate, toluooli, ksülooli ja liitpiiritusi sisaldavate värvide koostajad.

Tsüaanvannides karastajad.

## VI. Kergetööstus.

### 1. Tekstiilsaaduste tootmine.

Värvijad aniliinvärvimisel.

### 2. Kunstkiu tootmine. Keemiatöökoda barat-osakond.

Vanemad ksantogenaaturid.

Ksantogenaaturid.

Ksantogenaaturite abilised.

Ksantogenaatosakonna meistrid.

Tsentrofugaalketrus.

Vanemad ketravad.

Ketravad.

Kordaseadjad-ketravad.

Bobiinketrus.

Komplekti vanemad ketravad.

Ketravad.

Käealused ketravad.

Bobiinide mahavõtjad.

Kordaseadjad-ketravad.

Bobiinketruse pesemisosakond.

Vanemad pesijad pumpadel.

Pesijad.

Aurutamine (tsentrofugaalketrus).

Aurutajad.

Etüül-ksantogenaat (katsetöökoda).

Reaktorid.

Kuivatajad.

Sööbekaaliumi jahvatajad.

Pakkijad-kurrutajad.

Butüül-ksantogenaadi lao töölised.

Butüül-ksantogenaadi transporditeerijad.

Atsetaaditöökoda (katsetöökoda).

Atsetüleerijad.

Vanemad väljavõtjad.

Nooremad väljavõtjad.

Vanemad pesijad.

Nooremad pesijad.

## Kaseiiniseadis (katsetöökoda).

Lahustajad.

Ketrajad.

Parkalid.

Kuivatajad.

Meistrid lahustamise, ketramise ja parkimise alal.

## Bakeliidiseadis.

Brigadiirid-liivapritsijad.

Liivapritsijad.

Brigadiirid-bakeliiditöölised.

Bakeliiditöölised.

## Vase-ammoniaagivabrik.

Töölised-hüpokloorijad.

Töölised filterpresside korrastamise ja kokkupanemise alal.

## 3. Galaliidi tootmine ja väljatootamine.

Formaliinitöölised.

Triikijad.

Kuivatajad.

Galaliitplaatide aurutajad.

## 4. Klaasitööstus.

Fluorvesinikhappega klaasi söövitajad ja söövitatud klaasi pesijad.

Töölised, kes tegutsevad elavhõbeda töötlemisega ja elavhõbeda riistade valmistamisega.

Koristajad elavhõbedatöökodade koristamise alal.

Mikroskoobil töötajad kapillaaride mõõtmete määramise alal elavhõbedatöökodades.

Töölised fluorvesinikhappe segu valmistamise alal.

Töölised klaaskiudude ja klaasvati tootmisel.

Töölised aniliinvärvide orgaaniliste lahustajatega valmistamisel ja tarvitamisel.

Tselluloidi pealemäärijad ja emulsioonide koostajad.

## VII. Paberi-tselluloositööstus.

Töölised fiibri värvimise alal aniliinvärvidega ja „Etanol“-lakkidega.

Keedukatelde ja happereservuaaride müürijad tööpäevadel.

## VIII. Metsakeemiline tööstus.

Atsetoonikatelde kütjad ja nende abid.

## IX. Toiduainetetööstus.

## 1. Keemiline toiduainetetööstus.

Töölised, kes vahetult tegutsevad vanilliinitöökodades.

## 2. Tubakatööstus.

Tubaka fermentaatorid, kes töötavad fermentitehaste fermentikambrites.

Sigarite vabrikutes tubaka kuumutajad-nõrgendajad kambris.

## X. Ehitamine ja ehitusmaterjalide tööstus.

## 1. Hüdrotehnilised tööd.

Töölised töödel hüdrotehniliste sõlmede suure veejuurdevooluga niisketes tunnelites.

Töölised kessoonitöödel.

Lukksepad maa-aluse gaasivõrgu remonttöödel.

## 2. Asbesti tootmine.

Töölised ja meistrid, kes vahetult tegevuses asbestirikastumisvabrikute peen-purustamise töökodades ja pakkimisosakondades.

## XI. Transport ja side.

Lukksepad ja katelsepad, kes tegevuses jooksva remondiga kuumade vedurite tule- ja suitsukambrites.

Lukksepad ventiilide remondi ja korrastustööde alal sisternide sees ja nafta-produktide ning hapete veoks määratud raudteesisternide ja laevade puhastustöölised.

Kõva kütteainega laevakatlakütjad sõidu ajal.

Tuukrid.

Naistelefonistid linna-, käsi-, linnadevahelistes ja tööstustelefonijaamades abonentide arvuga üle 100.

Suure ulatusega raadioringhäälinguseadete direktorid, kes töötavad täie tööpäevaga nimetatud tööl.

## XII. Järgmiste meditsiiniliste asutiste meditsiinarstid, keskmised ja nooremad meditsiintöötajad ja samuti ka palatite koristajad.

Lahtiste tuberkuloosi vormidega haigete sanatooriumides, haiglates ja haiglate jaoskondades.

Nakkushaigete haiglates, haiglate jaoskondades ja barakkides.

Psühhiaatrilistes haiglates vahetul haigete teenindamise tingimusel.

Anatoomilistes instituutides ja kabinetides eranditult prosektor- ja lahkamisruumides töötamise tingimusel — 5 tundi.

Röntgeninstituutides ja röntgenidiagnoosi kabinetides — kogu aeg röntgenikiirte mõjusfääris viibimise tingimusel — 5 tundi.

Röntgen-terapeutilistes kabinetides.

Raadiumiinstituutides, -kabinetides ja -laboratooriumides juhtudel, kui töö on seotud kogu aeg raadiumi mõjusfääris viibimisega — 4 tundi.

## Nooremad meditsiintöötajad.

Muda- ja väävelvannidel (vannitajad-lapsehoidjad).

Vannitajad ja lapsehoidjad väävelvesinikvannidel.

Lahtiste vormidega tuberkuloosihaigete haiglate, sanatooriumide ja haigla jaoskondade, samuti ka nakkushaigete haiglate jaoskondade ja barakkide pesu- ja nõudepesijad.

Töötajad anatoomilistes instituutides töötamisel eranditult prosektor- ja lahkamisruumides.

## Meditsiintöötajad võitluses eriliselt ohtlikkude infektsioonidega.

Töötajad katkuvastastes asutistes ja entsefaliitlistes laboratooriumides ning osakondades, kes tegelevad kahtlase või etteada haigustnakatava materjaliga (katku või entsefaliidi alal), samuti nooremad töötajad, töödel nakkuskambrites katkuvastastes instituutides ja jaamades.

Töötajad brutselloosiasutistes, siberikatku ja kooleravastastes jaoskondades ning laboratooriumides, kes tegelevad kahtlase või etteteada haigustnakatava materjaliga (brutselloosi, tulereemia ja siberikatku alal).

Töötajad desinfektsiooniasutistes (jaamades, punktides, laboratooriumides, instituutides), kes tegelevad mürgiste keemiliste ainetega.

Vanemad arstid, dispetšerid ja evakuaatorid Moskva, Leningradi ja Kiievi esmaabijaamades.

Veterinaararstid ja -velskrid.

Nõletõve ja siberikatku isolaatorites, utilisatsioonitehastes, sügelistevastastes gaasikambrites.

Noorem veterinaarpersonaal.

Isolaatorid nõletõve ja siberikatku alal.

Sügelistevastastes gaasikambrites.

### XIII. Keemiatööstus.

Erinimestiku järgi.

#### Lisa nr. 2

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
21. märtsi 1941 määruse nr. 492 juurde.

#### Õhukeselehelise elektrotehnilise terase valtsimisega vahetult tegutsevate tööliste võtmisest kahjulikkude töötingimustega ametalade loendisse.

NSV Liidu Rahvakomissaride Nõukogu otsustab:

Võtta kahjulikkude töötingimustega ametalade loendisse töölised, kes vahetult tegutsevad õhukeselehelise elektrotehnilise (transformaatori ja dünamo) terase valtsimisega ja määrata kindlaks nendele kuuetunnine tööpäev.

#### Lisa nr. 3

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
21. märtsi 1941 määruse nr. 492 juurde.

#### Raadioringhäälingu ja heliüleskirjutamise toonmeistrite (raadifoonijate) võtmisest kahjulikkude töötingimustega ametalade loendisse.

NSV Liidu Rahvakomissaride Nõukogu otsustab:

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu määrusega 1. juulist 1940 nr. 1120 all (LMKK 1940, nr. 18, art. 436) kinnitatud kahjulikkude töötingimustega ametalade loendisse võtta raadioringhäälingu ja heliüleskirjutamise toonmeistrid (raadifoonijad) ja määrata kindlaks nende jaoks kuuetunnine tööpäev.

#### Lisa nr. 4

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
21. märtsi 1941 määruse nr. 492 juurde.

#### Mustametallurgia Rahvakomissariaadi fenoolitehase naftaliini pressimise ja kristalliseerimise ala tööliste võtmisest kahjulikkude töötingimustega tööalade loendisse.

NSV Liidu Rahvakomissaride Nõukogu otsustab:

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu määrusega 1. juulist 1940 nr. 1120 (LMKK 1940, nr. 18, art. 436) kinnitatud kahjulikkude töötingimustega ametalade loendisse võtta Mustametallurgia Rahvakomissariaadi fenoolitehase naftaliini pressimise ja kristalliseerimise töölised ja määrata kindlaks nende jaoks kuuetunnine tööpäev.

**Lisa nr. 5**

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
21. märtsi 1941 määruse nr. 492 juurde.

**Klaasitööstuses tegutsevate töötajate võtmisest kahjulikkude töötingimustega amet-  
alade loendisse, kellede jaoks määratakse kindlaks kuuetunnine tööpäev.**

NSV Liidu Rahvakomissaride Nõukogu otsustab:

Võtta kahjulikkude töötingimustega ametalade loendisse, millede kohta määrata-  
takse kindlaks kuuetunnine tööpäev (LMKK 1940, nr. 18, art. 436), klaasitööstuses  
tegutsevate töötajate järgmised kategooriad:

- a) meistrid, töötlejad (sadelstšikud) ja mullitegijad, kes töötavad fotoklaasi  
haläävi puhumisel käsitsi;
- b) meistrid, mullitegijad, kuumutajad ja puhujad käsitsitootmistöökodades ja  
klaasiantjad mehhaniseeritud tootmistöökodades kuumuskindlate sööginõude  
valmistamise alal.

**Lisa nr. 6**

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
21. märtsi 1941 määruse nr. 492 juurde.

**Kahjulikkude töötingimustega ametalade loendi täiendamisest, millede jaoks määrata-  
takse kindlaks kuuetunnine tööpäev.**

NSV Liidu Rahvakomissaride Nõukogu otsustab:

Võtta kahjulikkude töötingimustega ametalade loendisse, millede kohta määrata-  
takse kindlaks kuuetunnine tööpäev (LMKK 1940, nr. 18, art. 436), dikloordifluor-  
metaani (freooni) tootmise aparatuurid, nende abid ja vahetuskeemikud.

**Постановление  
Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР  
о продолжительности рабочего дня.**

1. Ввести в действие как общее правило 8-часовой рабочий день для всех работников по найму.

2. Рабочий день иной длительности может иметь место для тех категорий работников, относительно рабочего времени которых введены в действие специальные предписания.

3. Опубликовать в переводе на эстонский язык для сведения и исполнения:

Список профессий с вредными условиями труда, для которых устанавливается шестичасовой рабочий день (С. П. СССР 1940, 18, 436), утвержденный постановлением СНК СССР от 1 июля 1940 г. за № 1120.

Постановление СНК СССР от 20 сентября 1940 г. за № 1748 о включении в список профессий с вредными условиями труда рабочих, непосредственно занятых в прокатке тонколистовой электротехнической стали (С. П. СССР 1940, 25, 612);

Постановление СНК СССР от 6 ноября 1940 г. за № 2259 о включении в список профессий с вредными условиями труда тон-  
мейстеров (радиофонников) радиовещания и звукозаписи (С. П. СССР 1940, 30, 731);

Постановление СНК СССР от 19 ноября 1940 г. за № 2337 о включении в список профессий с вредными условиями труда рабочих



прессовщиков и кристаллизаторщиков нафталина фенольного завода Наркомчермета (С. П. СССР 1940, 31, 767);

Постановление СНК СССР от 27 декабря 1940 г. за № 2652 о включении в список профессий с вредными условиями труда, для которых устанавливается шестичасовой рабочий день, работников, занятых в стекольной промышленности (С. П. СССР 1941, 1, 11);

Постановление СНК СССР от 31 декабря 1940 г. за № 2711 о дополнении списка профессий с вредными условиями труда, для которых устанавливается шестичасовой рабочий день (С. П. СССР 1941, 1, 22.).

Председатель Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР И. Лауристин.

Управляющий Делами Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР Х. Хаберман.

Таллин, 21 марта 1941 г. № 492.

## 506. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu

### m ä ä r u s

#### riigiarbitraaži asutamise kohta Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu juurde.

Et tagada varaliste vaidluste lahendamist ühiskonnastatud sektori asutiste, ettevõtete ja organisatsioonide vahel suunas, mis kindlustaks lepingu- ja plaanidistsipliini ning isemajandamise kõvendamist, Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määrab:

1. Asutada Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu juurde riigiarbitraaž.
2. Kõik varalised vaidlused ühiskonnastatud sektori asutiste, ettevõtete ja organisatsioonide vahel, milliste lahendamine ei allu NSVL Rahvakomissaride Nõukogu juures asuvale riigiarbitraažile, allutada Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu juures asuvale riigiarbitraažile vastavalt NSVL Kesktäitevkomitee ja Rahvakomissaride Nõukogu poolt 3. mail 1931 kinnitatud Riigiarbitraaži määrustikule ja NSVL Rahvakomissaride Nõukogu poolt 4. märtsil 1938 antud määrusele riigiarbitraaži organite asialluvuse muutmistest.
3. Võtta kohaldamisele riigiarbitraaži menetluses NSVL Rahvakomissaride Nõukogu juures asuva peaarbitri poolt riigiarbitraaži menetluse kohta kinnitatud eeskirjad.
4. Avaldada teadmiseks ja täitmiseks NSVL Kesktäitevkomitee ja Rahvakomissaride Nõukogu poolt 3. mail 1931 kinnitatud Riigiarbitraaži määrustik (LSKK 1931, nr. 26, art. 203) hilisemate muudatuste ja täiendustega ning NSVL Rahvakomissaride Nõukogu määrus 4. märtsist 1938 Riigiarbitraaži organite asialluvuse muutmistest (LMKK 1938, nr. 8, art. 52).

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Esimees J. Lauristin.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja H. Haberman.

Tallinn, 21. märtsil 1941. Nr. 497.

**Lisa nr. 1**

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
21. märtsi 1941 määruse nr. 497 juurde.

**Riigiarbitraaži määrustik.**

(NSVL KTK ja RKN määrus 3. maist 1931 nr. 5/298, LSKK 1931, nr. 26, art. 203, muudatused ja täiendused LSKK 1931, nr. 31, art. 239, LSKK 1931, nr. 49, art. 324, LSKK 1932, nr. 45, art. 269, LSKK 1932, nr. 74, art. 451.)

NSVL Kesktäitevkomitee ja Rahvakomissaride Nõukogu määravad:

1. Varaliste vaidluste lahendamiseks ühiskonnastatud sektori asutiste, ettevõtete ja organisatsioonide vahel suunas, mis kindlustaks lepingu- ja plaanidistsipliini ning isemajandamise kõvendamist, asutatakse riigiarbitraaž.

2. Riigiarbitraaži korras lahendatakse kõik vaidlused sõlmitud lepingute alal, vaidlused tootmis- ja kvaliteedi kohta, samuti muud varalised vaidlused ühiskonnastatud sektori asutiste, ettevõtete ja organisatsioonide vahel.

Juhul, kui lepingudistsipliini rikkumine on dokumentaalselt kindlaks tehtud, on riigiarbitraažil õigus asja algatada omal algatusel.

(LSKK 1932, nr. 45, art. 269.)

3. Riigiarbitraaži korras läbivaatamisele ei kuulu:

- a) vaidlused üldriiklikul või kohalikul eelarvel olevate sama ametkonna organite vahel;
- b) vaidlused sama ametkonna, majandusliku ühendi või kooperatiivsüsteemi asutiste ja ettevõtete vahel ilma vastava kõrgemalseisva organi loata;
- c) vaidlused Riigipanga operatsioonide alal, kui Riigipank on üheks vaidlevaks pooleks;
- d) vaidlused, mis tekivad raudtee- ja veeteedevõrgu lepingutest, välja arvatud vaidlused vedude alal, millised teostatakse massiliste plaanipäraste vedude kohta sõlmitud generaallepingute täitmiseks;
- e) vaidlused vaidlematus korras sissenõutavate maksude ja muude maksete alal;
- f) vaidlused kommunaalteenuste kasutamise kohta sõlmitud lepingute alal;
- g) vaidlused, mille summa on alla 1.000 rubla.

(LSKK 1932, nr. 45, art. 269.)

4. Riigiarbitraaži organid asuvad:

- a) NSVL Rahvakomissaride Nõukogu juures — vaidluste lahendamiseks, mille summa ei ole alla 25.000 rubla, kui üheks pooleks on üleliidulise tähtsusega asutis, ettevõtte või organisatsioon, samuti vaidluste lahendamiseks mitme liiduvabariigi asutiste, ettevõtete ja organisatsioonide vahel;
- b) Kesk-Aasia Majandusnõukogu juures — vaidluste lahendamiseks vastavalt NSVL Kesktäitevkomitee ja Rahvakomissaride Nõukogu erimäärusele;
- c) liiduvabariikide rahvakomissaride nõukogude juures — vaidluste lahendamiseks, mille summa on mitte alla 10.000 rubla, kui üheks pooleks on vabariikliku tähtsusega asutis, ettevõtte või organisatsioon ja vaidluste lahendamiseks mitme krai (oblasti) ja autonoomse vabariigi asutiste, ettevõtete ja organisatsioonide vahel, samuti vaidluste lahendamiseks, mille osalisteks on p. a tähendatud pooled, kui nende vaidluste lahendamine on ülesandeks tehtud NSVL Rahvakomissaride Nõukogu juures asuva riigiarbitraaži poolt või kui vaidluse summa on alla 25.000 rubla;
- d) autonoomsete vabariikide rahvakomissaride nõukogude juures, kraide (oblastite) ja autonoomsete oblastite täitevkomiteede juures — muude vaidluste

lahendamiseks, mis alluvad riigiarbitraažile, samuti vaidluste lahendamiseks, kus asjaosalisteks on punktides a või c tähendatud pooled, kui seesuguste vaidluste lahendamine on tehtud ülesandeks vastavalt NSVL Rahvakomissaride Nõukogu juures asuva riigiarbitraaži või liiduvabariigi rahvakomissaride nõukogu juures asuva riigiarbitraaži poolt või kui vaidluse summa on alla 10.000 rubla.

M ä r k u s. Liiduvabariikides, kus ei ole oblastitesse (kraisdesse) jaotust, lahendatakse § 4 p. d tähendatud vaidlused vastava liiduvabariigi valitsuse määramisel kas riigiarbitraaži rajoonivaheliste või vabariiklikkude organite poolt. (LSKK 1932, nr. 45, art. 269.)

5. Riigiarbitraaž koosneb riigiarbitritest, kes nimetatakse isiklikult vastavalt NSVL Rahvakomissaride Nõukogu, liiduvabariikide rahvakomissaride nõukogude, autonoomsete vabariikide rahvakomissaride nõukogude, kraide ja oblastite täitevkomiteede poolt.

Riigiarbitraaži töö üldjuhtimise teostamiseks nimetatakse peaarbiter ja tema asetäitjad.

(LSKK 1931, nr. 31, art. 239.)

6. Asju otsustavad peaarbitri poolt vastava asja jaoks määratav arbiter ja vaidlevate poolte vastutavad esindajad (asutiste, ettevõtete ja organisatsioonide juhid, nende asetäitjad, juhatuse liikmed), kummaltki poolt üks esindaja.

Lahkarvamuste puhul otsustab küsimuse arbiter.

Keeruliste asjade puhul võib peaarbiter määrata arbitraaži koosseisu täiendavalt kaks arbitrit.

Kui ühe või mõlema poolte esindajad ei ilmu, võidakse asja otsustada nende juuresolekuta.

M ä r k u s. Asjades, milledes kostjateks on üleliidulisel riigieelarvel, liiduvabariikide riigieelarvel või kohalikul eelarvel olevad asutised, kutsutakse riigiarbitraaži istungile vastavalt NSVL Rahanduse Rahvakomissariaadi, liiduvabariigi rahanduse rahvakomissariaadi või vastava kohaliku rahandusorgani esindaja. (LSKK 1932, nr. 74, art. 451.)

7. Riigiarbitraaži organitel on õigus nõuda kõigilt asutistelt, ettevõtelt ja organisatsioonidelt vajalike dokumentide, teadete ja materjalide esitamist, kutsuda välja ametiisikuid seletuste andmiseks, määrata ekspertiise jne.

8. Vaidluste lahendamisel riigiarbitraaž võtab juhiseks kesksete ja kohalike võimuorganite seadusi ning määrusi kui ka NSVL majanduspoliitika üldaluseid.

9. Riigiarbitraaž lähtub vajadusest rangelt pidada plaani- ning lepingudistsipliini ja tõsta majanduslike organite materiaalselt vastutust ning majandustegelaste isiklikku vastutust lepingute ja tehingute mittetäitmise või mitte korralikult täitmise eest.

Kõigist kindlakstehtud tõsisematest lepingu- ja plaanidistsipliini rikkumistest ning muudest puudustest asutiste, ettevõtete ja organisatsioonide tegevuses riigiarbitraaž teatab nende üle olevatele kõrgematele organitele või töölis-talupoegade inspeksioonile ja vastavatel juhtudel prokuratuurile.

Kui asja arutamisel selgub lohakus raamatupidamise alal, ebaõige organisatsioon arvestuse alal, siis peaarbiter võib selle eest vastutavatele majanduslike organite juhtidele ja pearaamatupidajatele määrata rahatrahvi kuupalga piirides.

(LSKK 1932, nr. 45, art. 269.)

10. Riigiarbitraaži otsused on lõplikud ja nad ei kuulu edasikaebamisele.

11. Riigiarbitraaži otsused täidetakse poolte eneste poolt riigiarbitraaži poolt määratud tähtajal. Riigiarbitraaži otsus, mis poolte eneste poolt ei ole tähtajal täi-

detud, viiakse täide sundkorras. Ametiisikud, kes ei täitnud otsust, võetakse distsiplinaar- või kriminaalvastutusele.

11<sup>1</sup>. Riigiarbitraaži otsuste järgi sissenõudmine riigi- või kohalikul eelarvel olevatelt riigiasutistelt toimub riigiarbitraaži käsu alusel nende asutiste eelarveliste summade arvel.

Riigiarbitraaži organite sundtäitekäsud loetakse võrdseks assignatsioonitšekkidega ja teiste maksudokumentidega eelarvesummade kulutamise alal ja saadetakse Riigipanga vastavasse asutisse vastavalt NSVL Rahanduse Rahvakomissariaadi, liiduvabariigi rahanduse rahvakomissariaadi või kohaliku rahandusorgani kaudu eelarvelise alljaotise näitamiseks, mille arvel käsk viiakse täide.

M ä r k u s 1. Käesolevas paragrahvis ettenähtud korda ei kohaldata riigi- või kohalikul eelarvel olevate asutiste erisummadele ja muudele väljaspool eelarvet olevatele summadele. Sissenõudmised eelarvelistelt asutistelt tähendatud summade arvel teostatakse üldises § 11 ettenähtud korras.

M ä r k u s 2. Juhend riigi- või kohalikul eelarvel olevatelt asutistelt sissenõudmise alal riigiarbitraaži käskude täideviimise kohta antakse käesoleva paragrahvi arendamiseks NSVL Rahanduse Rahvakomissari poolt koos NSVL Rahvakomissaride Nõukogu juures oleva riigiarbitraažiga.

(LSKK 1932, nr. 74, art. 451.)

12. Riigiarbitraaži tegevuse järelevalve pannakse vastavalt NSVL Rahvakomissaride Nõukogule, liiduvabariikide rahvakomissaride nõukogudele, autonoomsete vabariikide rahvakomissaride nõukogudele, kraide ja oblastite täitevkomiteedele. NSVL Rahvakomissaride Nõukogul, liiduvabariikide rahvakomissaride nõukogudel, autonoomsete vabariikide rahvakomissaride nõukogudel, kraide ja oblastite täitevkomiteedel on õigus järelevalvekorras ära muuta või muuta riigiarbitraaži otsust või anda asja uueks läbivaatamiseks.

(LSKK 1931, nr. 31, art. 239.)

Peaarbitril on õigus ühe kuu jooksul otsuse tegemise päevast arvates otsuse täitmine seisma panna ja anda asi riigiarbitraažile uueks otsustamiseks.

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu juures asuval riigiarbitraažil on õigus instrueerida liiduvabariikide rahvakomissaride nõukogude ja NSVL ametkondade juures olevaid arbitraaže, samuti kutsuda kokku vabariiklike, kohalike ja ametkondlike arbitraažide nõupidamisi ning revideerida nende tegevust.

M ä r k u s. Riigiarbitraaži alamalseisvate organite lahendada antud vaidluste alal (§ 4 p. c ja d) on NSVL Rahvakomissaride Nõukogu juures asuval riigiarbitraažil ja liiduvabariikide rahvakomissaride nõukogude juures asuval riigiarbitraažidel vastavalt õigus otsust kontrollida, ära muuta ja muuta ühe kuu jooksul otsuse tegemise päevast arvates.

(LSKK 1932, nr. 45, art. 269.)

13. Riigiarbitraažis toimetatavatelt asjadelt võetakse ühtset riigilõivu.

14. NSVL Rahvakomissaride Nõukogule ja liiduvabariikide valitsustele teha ülesandeks ühe kuu jooksul teha NSVL ja liiduvabariikide seadusandluses käesolevast määrusest tingitud muudatused.

#### Lisa nr. 2

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
21. märtsi 1941 määruse nr. 497 juurde.

#### Riigiarbitraaži organite asialluvuse muutmisest.

(NSVL RKN määrus 4. märtsist 1938 nr. 259, LMKK 1938, nr. 8, art. 52.)

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu määrab:

Määrata, et riigiarbitraaž NSVL Rahvakomissaride Nõukogu juures lahendab varalisi vaidlusi, milledes poolteks või üheks pooleks on üleliidulise tähtsusega või

mitme liiduvabariigi asutised, ettevõtted või organisatsioonid, summas mitte alla 50.000 rubla, riigiarbitraažid liiduvabariikide rahvakomissaride nõukogude juures — varalisi vaidlusi, milledes poolteks või üheks pooleks on vabariikliku tähtsusega organisatsioonid või mitme krai, oblasti või autonoomse vabariigi organisatsioonid, summas mitte alla 25.000 rubla, samuti vaidlusi üleliidulise tähtsusega organisatsioonide või mitme liiduvabariigi organisatsioonide vahel summas 25.000 kuni 50.000 rublani.

Varalised vaidlused summas alla 25.000 rubla liiduvabariikides, kus on autonoomsed vabariigid, kraid või oblastid, lahendatakse autonoomsete vabariikide rahvakomissaride nõukogude, kraide, oblastite täitevkomiteede ja autonoomsete oblastite täitevkomiteede juures olevate riigiarbitraaži organite poolt sõltumata vaidlevate poolte alluvusest.

### Постановление

#### Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР об учреждении Госарбитража при СНК Эстонской ССР.

Для обеспечения разрешения имущественных споров между учреждениями, предприятиями и организациями обобщественного сектора в направлении, обеспечивающем укрепление договорной и плановой дисциплины и хозяйственного расчета, СНК Эстонской ССР постановляет:

1. Учредить при СНК Эстонской ССР Госарбитраж.
2. Все имущественные споры между учреждениями, предприятиями и организациями обобщественного сектора, разрешение которых не подлежит Госарбитражу при СНК Союза ССР, подчинить Госарбитражу при СНК Эстонской ССР, согласно Положения о Госарбитраже, утвержденного ЦИК и СНК Союза ССР 3 мая 1931 г., и изданного СНК Союза ССР 4 марта 1938 г. Постановления об изменении подсудности органов Государственного Арбитража.
3. Применять в производстве госарбитража предписания о производстве госарбитража, утвержденные находящимся при СНК Союза ССР главным арбитром.
4. Опубликовать для сведения и исполнения утвержденное ЦИК и СНК Союза ССР 3 мая 1931 г. Положение о Государственном Арбитраже (СЗ СССР 1931, № 26, ст. 203) с последующими изменениями и дополнениями и Постановление СНК Союза ССР от 4 марта 1938 г. об изменении подсудности органов Государственного Арбитража (СП СССР 1938, № 8, ст. 52).

Председатель Совета Народных Комиссаров  
Эстонской ССР И. Лауристин.

Управляющий Делами Совета Народных Комиссаров  
Эстонской ССР Х. Хаберман.

Таллин, 21 марта 1941 г. № 497.

**507. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
m ä ä r u s**

**Eesti Vabariikliku Põllumajandussaaduste Kvaliteedi Inspeksiooni Valitsuse  
organiseerimise kohta.**

Riikliku kontrolli teostamiseks Partei ja Valitsuse otsuste täitmise üle põllumajandussaaduste kvaliteedi tõstmise ja säilitamise alal, samuti riikliku kontrolli teostamiseks riiklikest standardinõuetest kinnipidamise ja põllumajandussaaduste kvaliteedi kindlaksmääramise üle ühes siseturu kui ka ekspordi jaoks vastavate sertifikaatide väljaandmisega, ENSV Rahvakomissaride Nõukogu määrab:

1. Kooskõlas NSVL Varumise Rahvakomissariaadi käskkirjaga 5. märtsist 1941 nr. 326, organiseerida Eesti Vabariiklik Põllumajandussaaduste Kvaliteedi Inspeksiooni Valitsus Tallinnas.

2. Kinnitada Eesti Vabariikliku Põllumajandussaaduste Kvaliteedi Inspeksiooni Valitsuse ülemaks Nikolai Gudimov.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Esimehe as. A. Kress.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja H. Haberman.

Tallinn, 21. märtsil 1941. Nr. 498.

**П о с т а н о в л е н и е  
Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР  
об организации Эстонского Республиканского Управления  
Инспекции по качеству сельхозпродуктов.**

В целях осуществления Государственного контроля за выполнением решений Партии и Правительства, направленных на улучшение качества и сохранности сельхозпродуктов, а также для осуществления госконтроля за соблюдением требований государственных стандартов и за установлением качества сельхозпродуктов, вместе с выдачей соответствующих сертификатов, как на внутренний рынок, так и на экспорт, Совет Народных Комиссаров Эстонской ССР постановляет:

1. В соответствии с приказом Наркомата Заготовок Союза ССР от 5 марта 1941 г. за № 326 организовать Эстонское Республиканское Управление Инспекции по качеству сельхозпродуктов в Таллине.

2. Утвердить Начальником Эстонского Республиканского Управления Инспекции по качеству сельхозпродуктов тов. Гудимова, Николая.

Зам. Председателя Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР А. Кресс.

Управляющий Делами Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР Х. Хаберман.

Таллин, 21 марта 1941 г. № 498.

**508. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
m ä ä r u s**

**Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadi põhimääruse kinnitamise kohta.**

Lugeda kehtetuks Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadi põhimäärus, mis avaldatud Eesti NSV Teatajas 1941, 22, 279 ja panna maksma Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadi põhimäärus alljärgnevas redaktsioonis.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Esimehe as. A. K r e s s.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja as. L. O j a m a a.  
Tallinn, 24. märtsil 1941. Nr. 511.

**Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadi  
p õ h i m ä ä r u s.**

§ 1. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaat NSVL Ülemnõukogu Preisiidiumi seadluse 6. septembrist 1940 NSVL Riigikontrolli Rahvakomissariaadi moodustamisest kohaselt on liidu-vabariiklik Rahvakomissariaat ja allub oma tegevuses Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogule ja NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissariaadile.

§ 2. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaati juhib Rahvakomissar.

§ 3. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaat teostab kõige valjemat kontrolli liidu-vabariikliku ja vabariikliku alluvusega riiklike, kooperatiivsete ja muude ühiskondlike organisatsioonide, asutiste ja ettevõtete käsutuses olevate riigi rahasummade ja materiaalsete väärtuste arvestamise ja kulutamise üle ning kontrollib NSV Liidu Valitsuse ja Eesti NSV Valitsuse otsuste täitmist.

§ 4. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadi kohuseks on:

- a) hariilik eel- ja järelkontroll § 3 tähendatud riiklike ressursside ja materiaalsete väärtuste arvestamise, hoidmise ja kulutamise üle;
- b) plaanikohaste ja ootamatute riiklike revisjonide korraldamine NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissari ja Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissari korralduste alusel;
- c) seisukoha avaldamine Eesti NSV Valitsusele Vabariigi riikliku eelarve täitmise kohta;
- d) NSV Liidu ja Eesti NSV Valitsuste määruste ja korralduste täitmise kontrollimine nii nende ülesandel kui ka NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissari ja Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissari äranägemisel.

§ 5. Riigi rahasummade ja materiaalsete väärtuste arvestamise, hoidmise ja kulutamise alal Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaat kontrollib ja revideerib:

- a) riiklike ressursside ja materiaalsete väärtuste hoidmise seisundit ja arvestamise korraldust, samuti tähendatud ressursside ja väärtuste kulutamise aruandluse seisukorda;
- b) operatsioonide seaduslikkust ja kulutuste vastavust plaanilistele määrangutele ning kindlaksmääratud normidele.

§ 6. Eelkontrolli teostatakse liidu-vabariikliku ja vabariikliku alluvusega ettevõtetes, ladudes, asutistes ja organisatsioonides Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissari äranägemisel ja kokkuleppel NSVL Riigikontrolli Rahvakomissariaadiga, samuti ka juhtudel, kui eelkontrolli teostamine on ette nähtud seadustes või NSV Liidu Valitsuse ja Eesti NSV Valitsuse otsustes või NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissari juhistes.

Eelkontrolli teostatakse eelarvete, rahaliste kuludokumentide ja materiaalsete väärtuste kohta käivate orderite ning nõudmiste kontrollimise teel, kusjuures Eesti

NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadi kontrolöri on õigus keelata kogu kulu või selle osa tegemist.

Materiaalsete väärtuste ja kulujaotuste loetelu, millede kohta on kohuslik eelkontrolli teostamine, ja samuti eelkontrolli teostamise kord määratakse kindlaks NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissari poolt ja Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissari poolt kokkuleppel NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissariaadiga väljantavates eeskirjades.

§ 7. Järelkontrolli teostatakse riigi rahasummade ja materiaalsete väärtuste faktilise seisukorra alal riiklikkude revisjonide korraldamisega ja arveraamatute sissekannete, aruande ja dokumentaalsete andmete kontrollimise teel.

§ 8. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadil on õigus:

- a) anda kohuslikke juhiseid kõigile rahvakomissariaatidele, Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu juures olevatele valitsustele ning nende kohalikele organitele, samuti kõigile teistele liidu-vabariikliku ja vabariikliku alluvusega riiklikele, kooperatiivsetele ja muudele ühiskondlikele ettevõtetele, asutistele ja organisatsioonidele aruannete, seletuste, andmete ja teiste materjalide esitamise kohta küsimustes, mis kuuluvad Riigikontrolli võimkonda;
  - b) kõigist kontrollimise ja revideerimise protsessi kestes avastatud puudustest riiklike ressursside ja materiaalsete väärtuste arvestamises, hoidmises ja kulutamises, samuti Valitsuse määruste ja korralduste mittetäitmise faktidest teatada revideeritava asutise, organisatsiooni ja ettevõtte vastavatele juhatajatele ning anda neile kohuslikke juhiseid; eriti tähtsail juhtudel Riigikontrolli Rahvakomissar kannab ette Eesti NSV Valitsusele ja NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissarile revisjoni tulemustest ja Riigikontrolli poolt antud juhistest;
  - c) määrata ametiisikutele, kes on süüdi Valitsuse otsuste mittetäitmises, arvepidamise korratuses, materiaalsete ning rahaliste väärtuste ebamajanduslikus hoidmises ja kulutamises, Riigikontrolli organitele ebaõigete andmete esitamises — distsiplinaarkaristusi: hoiatus, noomitus, vali noomitus, ametist tagandamine.
- Ülaltähendatud karistused määratakse Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissari poolt, kantakse isiklikku akti või teenistuslehte ja võidakse tema korraldusel avaldada trükis;
- d) määrata vastavalt NSV Liidu Valitsuse poolt kinnitatud eeskirjadele rahalisi pealepanuseid ametiisikutelt, kes on tekitanud kahju riigile;
  - e) kuritarvituste ja muude kuritegude avastamise juhtumil võtta süüdlased kohtulikule vastutusele seatud korras.

§ 9. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadis moodustatakse Rahvakomissariaadi Kolleegium Rahvakomissari eesistumisel. Kolleegiumi koosseis kinnitatakse Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu poolt Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissari ettepanekul.

§ 10. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadis luuakse peakontrolöri ametikoht teatud liidu-vabariikliku ja vabariikliku rahvakomissariaadi ning Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu juures oleva valitsuse alal ja vanema kontrolöri, kontrolöri ning kontrolöri abi ametikohad.

§ 11. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissari juures luuakse revisjonide toimetamiseks vanemate revidentide ja revidentide ametikohad.

§ 12. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadi peakontrolörid kinnitatakse Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu poolt Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissari ettepanekul ja kokkuleppel NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissariga.

Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadi vanemad kontrolörid ja vanemad



revidendid kinnitatakse NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissari poolt Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissari ettepanekul.

Kontrolörid, revidendid ja kontrolöri abid määrab ametisse ja tagandab Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissar.

Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaat võib oma töödel kasutada ekspertide ja teiste asjatundjate kaasabi.

§ 13. Kontrolli teostamiseks kohtadel Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaat määrab majanduslikult eriti tähtsatesse Vabariigi rajoonidesse, liidu-vabariikliku ja vabariikliku alluvusega käitistesse, asutistesse ja organisatsioonidesse vanemaid kontrolöre ja kontrolöre.

§ 14. Paragrahv 13 näidatud vanemad kontrolörid ja kontrolörid alluvad Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissarile ja tegutsevad tema juhatuse all.

Kohtadel asuvate kontrolöride õigused ja kohustused määratakse kindlaks käesolevas põhimääruses ja Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissari poolt kokkuleppel NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissariaadiga väljaantavates instruksioonides ja samuti NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissariaadi instruksioonides ja eeskirjades.

§ 15. Riigikontrolli kontrolörid ja revidendid on kohustatud õigeaegselt ja hoolikalt täitma nende peale pandud kohustusi, kandes oma tegevuse eest erilist vastutust riigi ees.

§ 16. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaadis moodustatakse: Salaosakond, Asjadevalitsus ja Sekretariaat.

§ 17. Eesti NSV Riigikontrolli Rahvakomissariaat esitab oma tegevuse aruande Eesti NSV Valitsusele ja NSV Liidu Riigikontrolli Rahvakomissariaadile hiljemalt aruandeaastale järgneva aasta 15. märtsiks.

### Постановление

#### Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР

#### об утверждении Положения о Народном Комиссариате Государственного Контроля Эстонской ССР.

Считать недействительным Положение о Народном Комиссариате Государственного Контроля Эстонской ССР, опубликованное в В ЭССР 1941 г., № 22, ст. 279 и ввести в действие Положение о Народном Комиссариате Государственного Контроля Эстонской ССР в нижеследующей редакции.

Зам. Председателя Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР А. Кресс.

Зам. Управляющего Делами Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР Л. Ояма.

Таллин, 24 марта 1941 г. № 511.

Приложение  
к постановлению СНК Эстонской ССР  
от 24 марта 1941 г. № 511.

### Положение

#### о Народном Комиссариате Государственного Контроля Эстонской ССР.

1. Народный Комиссариат Государственного Контроля Эстонской ССР, в соответствии с Указом Президиума Верховного Совета СССР от 6-го сентября 1940 г. Об образовании Народного Комиссариата

Государственного Контроля СССР, является союзно-республиканским Народным Комиссариатом и в своей деятельности подчиняется Совету Народных Комиссаров Эстонской ССР и Народному Комиссариату Государственного Контроля Союза ССР.

2. Во главе Народного Комиссариата Государственного Контроля Эстонской ССР стоит Народный Комиссар.

3. Народный Комиссариат Государственного Контроля Эстонской ССР осуществляет строжайший контроль над учетом и расходованием государственных денежных средств и материальных ценностей, находящихся в распоряжении государственных, кооперативных и других общественных организаций, учреждений и предприятий союзно-республиканского и республиканского подчинения, а также проверку исполнения решений Правительства Союза ССР и Правительства Эстонской ССР.

4. На Народный Комиссариат Государственного Контроля Эстонской ССР возлагается:

- а) повседневный, как предварительный, так и последующий, контроль над учетом, хранением и расходованием указанных в ст. 3 государственных средств и материальных ценностей;
- б) производство плановых и внезапных государственных ревизий по распоряжениям Народного Комиссара Государственного Контроля Союза ССР и Народного Комиссара Государственного Контроля Эстонской ССР;
- в) дача заключений Правительству Эстонской ССР по исполнению государственного бюджета Республики;
- г) проверка исполнения постановлений и распоряжений Правительства Союза ССР и Эстонской ССР как по их поручению, так и по усмотрению Народного Комиссара Государственного Контроля Союза ССР и Народного Комиссара Государственного Контроля Эстонской ССР.

5. По учету, хранению и расходованию государственных денежных средств и материальных ценностей Народный Комиссариат Государственного Контроля Эстонской ССР производит контроль и ревизию:

- а) состояния хранения и постановки учета государственных ресурсов и материальных ценностей, а также состояния отчетности о расходовании указанных ресурсов и ценностей;
- б) законности операций и соответствия расходов плановым назначениям и установленным нормам.

6. Предварительный контроль осуществляется на предприятиях, складах, в учреждениях и организациях союзно-республиканского и республиканского подчинения по усмотрению Народного Комиссара Государственного Контроля Эстонской ССР и по согласованию с Наркоматом Государственного Контроля Союза ССР, а также в случаях, когда производство предварительного контроля предусмотрено законами или решениями Правительства Союза ССР и Правительства Эстонской ССР, или указаниями Народного Комиссара Государственного Контроля Союза ССР.

Предварительный контроль проводится путем проверки смет, расходных денежных документов, заявок и нарядов на материальные

ценности, с правом наложения контролером Народного Комиссариата Государственного Контроля Эстонской ССР запрета на весь расход или часть его.

Перечень материальных ценностей и статей расходов, в отношении которых обязателен предварительный контроль, а также порядок производства предварительного контроля устанавливаются предписаниями, издаваемыми Народным Комиссаром Государственного Контроля Союза ССР и Народным Комиссаром Государственного Контроля Эстонской ССР по согласованию с Наркоматом Государственного Контроля Союза ССР.

7. Последующий контроль осуществляется путем производства государственных ревизий по фактическому состоянию государственных денежных средств и материальных ценностей, а также путем проверки бухгалтерских записей, отчетных и документальных данных.

8. Народному Комиссариату Государственного Контроля Эстонской ССР предоставляется право:

- а) давать обязательные для всех наркоматов, Управлений при Совнаркоме Эстонской ССР и их местных органов, а также для всех других государственных, кооперативных и иных общественных предприятий, учреждений и организаций союзно-республиканского и республиканского подчинения, указания о представлении ими отчетов, объяснений, сведений и других материалов по вопросам, входящим в компетенцию Государственного Контроля;
- б) обо всех обнаруженных в процессе контроля и ревизии недостатках в учете, хранении и расходовании государственных средств и материальных ценностей, а также о фактах неисполнения постановлений и распоряжений Правительства, сообщать соответствующим руководителям ревизуемого учреждения, организации и предприятия и давать обязательные для них указания; в особо важных случаях Народный Комиссар Государственного Контроля докладывает Правительству Эстонской ССР и Народному Комиссару Государственного Контроля Союза ССР о результатах ревизии и об указаниях, данных Государственным Контролем;
- в) налагать на должностных лиц, виновных в неисполнении решений Правительства, в запущенности учета, в безхозяйственном хранении и расходовании материальных и денежных ценностей, в представлении органам Государственного Контроля неправильных сведений, дисциплинарные взыскания: на вид, выговор, строгий выговор, отстранение от должности. Указанные выше взыскания налагаются Народным Комиссаром Государственного Контроля Эстонской ССР, заносятся в личное дело или в послужной список и могут быть, по его распоряжению, опубликованы в печати;
- г) производить денежные начеты, в соответствии с утвержденными Правительством Союза ССР предписаниями, на должностных лиц, причинивших ущерб государству;
- д) в случае обнаружения злоупотреблений и иных преступных действий привлекать виновных к судебной ответственности в установленном порядке.

9. В Народном Комиссариате Государственного Контроля Эстонской ССР образуется под председательством Народного Комиссара Коллегия Народного Комиссариата. Состав Коллегии утверждается Советом Народных Комиссаров Эстонской ССР по представлению Народного Комиссара Государственного Контроля Эстонской ССР.

10. В составе Народного Комиссариата Государственного Контроля Эстонской ССР учреждаются должности: главный контролер по определенному союзно-республиканскому и республиканскому наркомату и Управлению при Совнаркоме Эстонской ССР, старший контролер, контролер и помощник контролера.

11. Для производства ревизий при Народном Комиссаре Государственного Контроля Эстонской ССР учреждаются должности старших ревизоров и ревизоров.

12. Главные контролеры Народного Комиссариата Государственного Контроля Эстонской ССР утверждаются Советом Народных Комиссаров Эстонской ССР по представлению Народного Комиссара Государственного Контроля Эстонской ССР и по согласованию с Народным Комиссаром Государственного Контроля Союза ССР.

Старшие контролеры и старшие ревизоры Народного Комиссариата Государственного Контроля Эстонской ССР утверждаются Народным Комиссаром Государственного Контроля Союза ССР по представлению Народного Комиссара Государственного Контроля Эстонской ССР.

Контролеры, ревизоры и помощники контролеров назначаются и смещаются Народным Комиссаром Государственного Контроля Эстонской ССР.

Народный Комиссариат Государственного Контроля Эстонской ССР может привлекать к участию в своей работе экспертов и других сведущих лиц.

13. Для осуществления контроля на местах, Народный Комиссариат Государственного Контроля Эстонской ССР назначает в особо важные в хозяйственном отношении районы Республики, в предприятия, учреждения и организации союзно-республиканского и республиканского подчинения старших контролеров и контролеров.

14. Старшие контролеры и контролеры, указанные в ст. 13, подчинены Народному Комиссару Государственного Контроля Эстонской ССР и действуют под его руководством.

Права и обязанности контролеров на местах определяются настоящим положением и инструкциями, издаваемыми Народным Комиссаром Государственного Контроля Эстонской ССР по согласованию с Народным Комиссариатом Государственного Контроля Союза ССР, а также инструкциями и предписаниями Народного Комиссариата Государственного Контроля Союза ССР.

15. Контролеры и ревизоры Государственного Контроля обязаны своевременно и тщательно исполнять возложенные на них обязанности, неся особую ответственность перед государством за свою деятельность.

16. В составе Народного Комиссариата Государственного Контроля Эстонской ССР создаются: Секретная часть, Управление Делами и Секретариат.

17. Народный Комиссариат Государственного Контроля Эстонской ССР представляет годовой отчет о своей деятельности Правительству Эстонской ССР и Наркомату Государственного Контроля Союза ССР не позднее 15 марта следующего за отчетным года.

**509. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
m ä ä r u s**

**R. Ambros'e vabastamise kohta Kommunaalmajanduse Rahvakomissari asetäitja ülesannetest.**

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määrab:

Vabastada R. Ambros omal palvel Kommunaalmajanduse Rahvakomissari asetäitja ülesannetest 20. märtsist 1941 arvates, tema ülemineku puhul Eesti NSV Siseasjade Rahvakomissariaadi Maanteede Valitsuse teenistusse.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Esimees J. Lauristin.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja H. Haberman.

Tallinn, 21. märtsil 1941. Nr. 490.

**П о с т а н о в л е н и е**

**Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР  
об освобождении Р. Амброс от обязанностей заместителя  
Народного Комиссара Коммунального Хозяйства.**

Совет Народных Комиссаров Эстонской ССР постановляет:

Освободить Р. Амброс по собственному желанию от обязанностей заместителя Народного Комиссара Коммунального Хозяйства с 20 марта 1941 года по поводу его перехода на службу Управления Шоссейных Дорог при НКВД Эстонской ССР.

Председатель Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР И. Лауристин.

Управляющий Делами Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР Х. Хаберман.

Таллин, 21 марта 1941 г. № 490.

**510. Natsionaliseerimisele kuuluvate suurte kaubanduslike ettevõtete nimekirja täiendus.**

Kinnitatud Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu poolt 24. märtsil 1941.

A l u s: Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus suurte kaubanduslike ettevõtete ja avalike saunade natsionaliseerimise kohta (ENSV Teataja 1940, 15, 150).

**I.**

Täiendada natsionaliseerimisele kuuluvate suurte kaubanduslike ettevõtete nimekirja (ENSV Teataja 1940, 12, 121) järgmiselt:

## Tartu linn.

## Tekstiiltoorainete ja -toodete kaubandus.

Dobroš, Sore-Gita . . . . .	Tartu, Aleksandri 6
Leib, A. . . . .	„ 21. juuni 41
Raudsepp, R. . . . .	„ 21. juuni 31
Roosipuu, J. . . . .	„ Suurturg 14
Stümper, E. . . . .	„ Aleksandri 1
Tauts, E. . . . .	„ Suurturg 16
Vaigro, T. . . . .	„ Suurturg 14
Zimblar, C. . . . .	„ Aleksandri 6

## Restoranid, kohvikud ja söögimajad.

Restoran „Euroopa“ om. Kleen, J. . . . .	Tartu, Narva 36
„ „Helsingi“ om. Anja, J. . . . .	„ Uueturu 25
„ „Riia“ om. Nurk, A. . . . .	„ Heidemanni 36
„ „Riiamägi“ om. J. Pastak'i pär. tomp	„ Võru 2
Kohvik „Toom“ om. Kronström, R. . . . .	„ Lossi 1
Kaubandus-Tööstuse Seltsi einelaud . . . . .	„ Suurturg 17
Tartu Raudteejaama einelaud, om. Grüner, M.	„ Raudteejaam

## Masinate, metalltoodete ja liiklusvahendite kaubandus.

Are, E. . . . .	Tartu, Suurturg 15
Aua, T. . . . .	„ Suurturg 12
Ilmet, O. . . . .	„ Suurturg 10
Lall, P. . . . .	„ 21. juuni 39
Peil, H. . . . .	„ Narva 23

## Naha- ja jalanõude kaubandus.

Glück, J. . . . .	Tartu, Kaubahoov 14
Goldberg, B. . . . .	„ 21. juuni 14
Hansen, R. . . . .	„ Kaubahoov 39
Hopp, M. ja J. . . . .	„ Kaubahoov 31
Kofkin, B. . . . .	„ Kaubahoov 23
Kombe, E. . . . .	„ 21. juuni 38
Kreil, E. . . . .	„ Kaubahoov 37
Lass, A. . . . .	„ Kaubahoov 5
Prohhorov, A. . . . .	„ Aleksandri 2
Trall, J. . . . .	„ Kaubahoov 33
Vask, E. . . . .	„ Kaubahoov 38

## Ehitus-, metsa- ja küttematerjali kaubandus.

Kaljot, V. . . . .	Tartu, Poe 9
--------------------	--------------

## Paberi ja kirjutusmaterjali kaubandus.

Kotkas, V. . . . .	Tartu, Aleksandri
--------------------	-------------------

## Muud.

Oja, A. . . . .	Tartu, Tähe 100/102
Leppure, J. . . . .	„ Aleksandri 9
Sotnik, A. . . . .	„ Uueturu 9
Pasternak, D. ja Ko. . . . .	„ Suurturg 10

II.

Määrata nimekirjas tähendatud ettevõtted Kaubanduse Rahvakomissariaadi alluvusse.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Esimehe as. A. Kress.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja as. L. Ojamaa.

№. 502.

**Дополнение списка крупных торговых предприятий, подлежащих национализации.**

Утверждено Советом Народных Комиссаров Эстонской ССР  
24 марта 1941 г.

Основание: Указ Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР о национализации крупных торговых предприятий и общественных бань (В ЭССР 1940, 15, 150).

I.

Дополнить список крупных торговых предприятий, подлежащих национализации (В ЭССР 1940, 12, 121) следующим образом:

Город Тарту.

Торговля текстильным сырьем и продукцией.

Доброш, Соре-Гита . . . . .	Тарту, ул. Александри 6
Лейб, А. . . . .	„ 21. июня 41
Раудсеп, Р. . . . .	„ 21. июня 31
Роозипуу, И. . . . .	„ Сууртург 14
Штюмпер, Е. . . . .	„ ул. Александри 1
Таутс, Е. . . . .	„ Сууртург 16
Вайгро, Т. . . . .	„ 14
Зимблер, Ц. . . . .	„ ул. Александри 6

Рестораны, кофейни и столовые.

Ресторан „Европа“ собств. Клээн, И.	Тарту, ул. Нарва 36
„ „Хельсинги“ „ Анья, И.	„ Уустург 25
„ „Рийа“ „ Нурк, А.	„ ул. Хейдемани 36
„ „Рийамяги“ „ насл. масса	„ „
Пастак, И. . . . .	„ „ Выру 2
Кофейня „Тоом“ собств. Кронштрэм, Р.	„ „ Лосси 1
Буфет Торгово-Промышленного Общества . . . . .	„ Сууртург 17
„ железнодорожной станции, собств. Грюнер, М. . . . .	„ Железнодорожная станция.

Торговля машинами, металлическими изделиями и транспортными средствами.

Аре, Э. . . . .	Тарту, Сууртург 15
Ауа . . . . .	„ „ 12
Ильмет, О. . . . .	„ „ 10
Лалль, Р. . . . .	„ ул. 21. июня 39
Пейль, Х. . . . .	„ „ Нарва 23

## Кожевенная и обувная торговля.

Глюк, И. . . . .	Тарту, Каубахоов	14
Гольдберг, Б. . . . .	„ ул. 21. июня	14
Ханзен, Р. . . . .	„ Каубахоов	39
Хопп, М. и И. . . . .	„ „	31
Кофкин, Б. . . . .	„ „	23
Комбе, Е. . . . .	„ ул. 21. июня	38
Крейль, Е. . . . .	„ Каубахоов	37
Лассь, А. . . . .	„ „	5
Прохоров, А. . . . .	„ ул. Александри	2
Тралль, И. . . . .	„ Каубахоов	33
Васьк, Е. . . . .	„ „	38

## Торговля строительным и лесным материалом и топливом.

Кальот, В. . . . . Тарту, ул. Пое 9

## Бумажная и писчебумажная торговля.

Коткас, В. . . . . Тарту, ул. Александри

## Прочие.

Оя, А. . . . .	Тарту, ул. Тяхе	100/102
Леппере, И. . . . .	„ „	Александри 9
Сотник, А. . . . .	„ „	Ууэтуру 9
Пастернак, Д. и Ко. . . . .	„ Сууртург	10

## II.

Означенные в списке предприятия включить в систему Наркомата Торговли.

Зам. Председателя Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР А. Кресс.

Зам. Управляющего Делами Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР Л. Ояма.

№ 502.

## 511. Natsionaliseerimisele kuuluvate suurte kaubanduslike ettevõtete nimekirja täiendus.

Kinnitatud Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu poolt 24. märtsil 1941.

Alus: Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus suurte kaubanduslike ettevõtete ja avalike saunade natsionaliseerimise kohta (ENSV Teataja 1940, 15, 150).

## I.

Täiendada natsionaliseerimisele kuuluvate suurte kaubanduslike ettevõtete nimekirja (ENSV Teataja 1940, 12, 121) järgmiselt:

Tallinna linn ja Harju maakond.

Toidu- ja maitseainete kaubandus.

Sõerde, G. . . . . Tallinn, Müürivahe 16



## Masinate, metalltoodete ja liiklusvahendite kaubandus.

Narits, M. ja Järving, J. . . . . Tallinn, Niguliste 14  
 Saar, J. . . . . „ Pärnu mnt. 54

## Keemiatoodete kaubandus.

Sauga, Aleks. ja Alb. . . . . Tallinn, Tatari 58  
 Tomson, H. . . . . „ Toompuiestee 9

## Ehitus-, metsa- ja küttematerjali kaubandus.

Sakkeus, A. . . . . Tallinn, Raua 46

## Kullasepaärid.

Erlang, N. . . . . Tallinn, Kuninga 6

## Muud.

„Eesti Pudel“ om. Margulin, J. . . . . Tallinn, Narva mnt. 4  
 „Kuusner & Ko“ . . . . . „ Tartu mnt. 5

## Paide linn ja Järva maakond.

## Tekstiiltoorainete ja -toodete kaubandus.

Ivanov, G. . . . . Tapa, Lillaka 13  
 Lasberg, O. . . . . „ Lillaka 19  
 Soits, Ed. . . . . Türi, Viljandi 7

## Naha- ja jalanõude kaubandus.

Epner, A. . . . . Paide, Tallinna 4  
 Tiisel, E. . . . . „ Turg 18

## Segakaubandus.

Judelovitš, A. . . . . Paide, Pärnu 6  
 Leithammel, J. . . . . „ Tallinna 15  
 Länkur, J. . . . . Türi, Viljandi 16  
 Rästas, L. . . . . Paide, Tallinna 5

## Viljandi linn ja maakond.

## Restoranid, kohvikud ja söögimajad.

„Küllus“ om. Sepp, A. . . . . Viljandi, Tartu 9  
 „Salve“ om. Tauts, L. . . . . „ Tartu 3

## II.

Määrata nimekirjas tähendatud ettevõtted Kaubanduse Rahvakomissariaadi alluvusse.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Esimehe as. A. Kress.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja as. L. Ojamaa.

Nr. 503.

### Дополнение списка крупных торговых предприятий, подлежащих национализации.

Утверждено Советом Народных Комиссаров Эстонской ССР  
 24 марта 1941 г.

Основание: Указ Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР о национализации крупных торговых предприятий и общественных бань (В ЭССР 1940, 15, 150).

## I.

Дополнить список крупных торговых предприятий, подлежащих национализации (В ЭССР 1940, 12, 121) следующим образом:

## Город Талли и уезд Харьюма.

## Пище-вкусовая торговля.

Сьерде, Г. . . . . Таллин, ул. Мююривахе 16

Торговля машинами, металлическими изделиями и транспортными средствами.

Нариц, М. и Ярвинг, Я. . . . . Таллин, ул. Нигулисте 14

Саар, И. . . . . „ „ Пярну 54

## Торговля химическими изделиями.

Сауга, Алекс. и Альб. . . . . Таллин, ул. Татари 58

Томсон, Х. . . . . „ „ Тоомпуйестее 9

## Торговля строительным, лесным и топливным материалом.

Саккеус, А. . . . . Таллин, ул. Рауа 46

## Ювелирные магазины.

Эрланг, Н. . . . . Таллин, ул. Кунинга 6

## Прочие.

„Эсти Пудель“, собств. Маргулин, И. Таллин, ул. Нарва 4

„Кууснер и Ко“ . . . . . „ „ Тарту 5

## Город Пайде и уезд Ярвама.

Торговля текстильным сырьем и продукцией.

Иванов, Р. . . . . Тапа, ул. Лиллака 13

Ласберг, О. . . . . „ „ Лиллака 19

Сойлтс, Эд. . . . . Тюри, „ Вильянди 7

## Кожевенная и обувная торговля.

Эпнер, А. . . . . Пайде, ул. Таллина 4

Тийсель, Э. . . . . „ „ Тург 18

## Смешанная торговля.

Юделович, А. . . . . Пайде, ул. Пярну 6

Лейтхаммель, И. . . . . „ „ Таллина 15

Лянкур, И. . . . . Тюри, ул. Вильянди 16

Рястас, Л. . . . . Пайде, ул. Таллина 5

## Город Вильянди и уезд.

## Рестораны, кофейни и столовые.

„Кюллус“, собств. Сепп, А. . . . . Вильянди, ул. Тарту 9

„Сальве“, „ Таутс, Л. . . . . „ „ Тарту 3

## II.

Означенные в списке предприятия включить в систему Наркомата Торговли.

Зам. Председателя Совета Народных

Комиссаров Эстонской ССР А. Креґсс.

Зам. Управляющего Делами Совета Народных

Комиссаров Эстонской ССР Л. Ояма.

№ 503.

512. Natsionaliseerimisele kuuluvate suurte kaubanduslike ettevõtete nimekirja täiendus.

Kinnitatud Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu poolt 24. märtsil 1941.

Alus: Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus suurte kaubanduslike ettevõtete ja avalike saunade natsionaliseerimise kohta (ENSV Teataja 1940, 15, 150).

I.

Täiendada natsionaliseerimisele kuuluvate suurte kaubanduslike ettevõtete nimekirja (ENSV Teataja 1940, 12, 121) järgmiselt:

Tallinna linn.

Segakaubandus.

Schilling, N. ja Ko . . . . . Tallinn, Pärnu mnt. 20

Tartu maakond.

Segakaubandus.

Kupp, A. . . . . Elva  
 Rahi, L. . . . . „  
 Raja, J. . . . . Avinurme, Mõisa  
 Reitav, A. . . . . Sadala  
 Rätsep, A. . . . . Elva  
 Tombak, V. . . . . „

Kuressaare linn ja Saare maakond.

Tekstiiltoorainete ja -toodete kaubandus.

Böstrov, A. . . . . Kuressaare, Kohtu 1  
 „Moela“ om. Jõgeda, V. ja Usin A. . . . . „ Tallinna 6  
 Ogus, L. . . . . „ Kohtu 1  
 Schvalbach, M. . . . . „ Kohtu 1  
 Seero, J. . . . . „ Tallinna 6

Restoranid, kohvikud ja söögimajad.

Restoran „Royal“ om. Adfeldt, L. . . . . Kuressaare, Kauba 2

Toidu- ja maitseainete kaubandus.

Kallas, M. . . . . Kuressaare, Kohtu 1  
 Kapsi, O. . . . . „ Kohtu 1

Segakaubandus.

Tõru, A. . . . . Kuressaare, Tallinna 2

Rakvere linn ja Viru maakond.

Tekstiiltoorainete ja -toodete kaubandus.

Bachvel, T. . . . . Jõhvi  
 Grossmann, L. . . . . Rakvere, Tallinna 20  
 Haukka, S. . . . . „ Tallinna 20  
 Lurje, A. . . . . Jõhvi, Turuplats 4

Masinate, metalltoodete ja liiklusvahendite kaubandus.

Lille, H. . . . . Rakvere, Lai 17  
 Lille, B. ja Voolmaa, A. . . . . „ Laada 29

## Naha- ja jalanõude kaubandus.

Põiklik, M. . . . . Rakvere, Tallinna 26

## Segakaubandus.

Lindpärg, O. . . . . V.-Maarja  
 Läänemets, E. . . . . V.-Maarja  
 Leetmaa, A. . . . . Kunda, E. Tišleri 9  
 Uusvell, R. . . . . „ E. Tišleri 11  
 Smidt, A. . . . . Jõhvi, Turuplats 6  
 Tšernõšev, T. . . . . „ Turuplats 6-a

## II.

Määrata nimekirjas tähendatud ettevõtted Kaubanduse Rahvakomissariaadi alluvusse.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Esimehe as. A. Kress.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja as. L. Ojamaa.

Nr. 504.

**Дополнение списка крупных торговых предприятий, подлежащих национализации.**

Утверждено Советом Народных Комиссаров Эстонской ССР  
 24. марта 1941 г.

Основание: Указ Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР о национализации крупных торговых предприятий и общественных бань (В ЭССР 1940, 15, 150).

## I.

Дополнить список крупных торговых предприятий, подлежащих национализации (В ЭССР 1940, 12, 121) следующим образом:

Город Таллин.

Смешанная Торговля.

Шиллинг, Н. и Ко. . . . . Таллин, ул. Пярну 20

Уезд Тартума.

Смешанная торговля.

Купп, А. . . . . Эльва,  
 Рахи, Л. . . . . „  
 Рая, И. . . . . Авинурме, Мыйза  
 Рейтав, А. . . . . Садала,  
 Рятсеп, А. . . . . Эльва,  
 Томбак, В. . . . . „

Город Курессааре и уезд Саарема.

Торговля текстильным сырьем и продукцией.

Быстров, А. . . . . Курессааре, ул. Кохту 1

„Моела“, собств. Иыгеда, В. и

Узин, А. . . . . „ „ Таллина 6  
 Огус, Л. . . . . „ „ Кохту 1  
 Швальбах, М. . . . . „ „ „ 1  
 Сееро, И. . . . . „ „ Таллина 6

Рестораны, кофейни и столовые.

Ресторан „Ройаль“, собств. Ад-  
фельдт, Л. . . . . Курессааре, ул. Кауба 2

Пище-вкусовая торговля

Каллас, М. . . . . Курессааре, ул. Кохту 1  
Капси, О. . . . . „ „ „ 1

Смешанная торговля.

Тыру, А. . . . . Курессааре ул., Таллина 2

Город Раквере и уезд Вирума.

Торговля текстильным сырьем и продукцией.

Бахвель, Т. . . . . Иыхви  
Гроссман, Л. . . . . Раквере, ул. Таллина 20  
Хаука, С. . . . . „ „ „ 20  
Лурье, А. . . . . Иыхви, Туруплатс 4

Торговля машинами, металлическими изделиями и  
транспротными средствами.

Лилле, Х. . . . . Раквере, ул. Лай 17  
Лилле, Б. и Воольмаа А. . . . . „ „ Лаада 29

Кожевенная и обувная торговля.

Пыйклик, М. . . . . Раквере, ул. Таллина 26

Смешанная торговля.

Линдпярг, О. . . . . В.-Маарья  
Лянеметс, Е. . . . . „ „ „  
Леетмаа, А. . . . . Кунда, ул. Э. Тишлери 9  
Уусвель, Р. . . . . „ „ Э. Тишлери 11  
Шмид, А. . . . . Иыхви, Туруплатс 6  
Чернышев, Т. . . . . „ „ 6-а.

II.

Означенные в списке преприятия включить в систему Наркомата  
Торговли.

Зам. Председателя Совета Народных Комиссаров  
Эстонской ССР А. Кресс.

Зам. Управляющего Делами Совета Народных  
Комиссаров Эстонской ССР Л. Ояма

№ 504.

**513. Natsionaliseerimisele kuuluvate kaubanduslike ettevõtete nimekirja täiendus.**

Kinnitatud Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu poolt 24. märtsil 1941.

Alus: Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus suurte kaubanduslike ettevõtete ja avalike saunade natsionaliseerimise kohta (ENSV Teataja 1940, 15, 150).

Natsionaliseerimisele määratud suurte kaubanduslike ettevõtete nimekirja (ENSV Teataja 1940, 12, 121) täiendatakse järgnevalt:

## Vanade autoosade laod ja kauplused.

Arnold Kurre . . . . .	Tallinn, Pärnu mnt. 62
Joh. Jänes . . . . .	„ Maakri 9
Jaan Rebane . . . . .	„ Klaasingi 10
Heve Hambre . . . . .	„ Pärnu mnt. 32

## Autotarvete kauplused.

Jenny Martinson . . . . .	Tartu, Narva tän. 50
Gustav Laas . . . . .	Paide, Turuplats 12

Määrata nimetatud kaubanduslikud ettevõtted Transpordi Peavalitsuse alluvusse.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Esimehe as. A. Kress.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja as. L. Ojamaa.

Nr. 505.

### Дополнение списка торговых предприятий, подлежащих национализации.

Утверждено Советом Народных Комиссаров Эстонской ССР  
24 марта 1941 г.

Основание: Указ Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР о национализации крупных торговых предприятий и публичных бань (В ЭССР 1940, 15, 150).

Список крупных торговых предприятий, подлежащих национализации (В ЭССР 1940, 12, 121) дополняется следующим образом:

Склады старых автомобильных частей и торговли.

Арнольд Курре . . . . .	Таллин, ул. Пярну 62
Йох. Янес . . . . .	„ „ Маакри 9
Ян Ребане . . . . .	„ „ Клаасинги 10
Хеве Хамбре . . . . .	„ „ Пярну 32.

Торговли автомобильных принадлежностей.

Женни Мартинсон . . . . .	Тарту, ул. Нарва 50
Густав Лаас . . . . .	Пайде, Туруплатс 12

Указанные торговые предприятия назначить в ведение Главного Транспортного Управления.

Зам. Председателя Совета Народных Комиссаров  
Эстонской ССР А. Кресс.

Зам. Управляющего Делами Совета Народных Комиссаров  
Эстонской ССР Л. Ояма.

№ 505.

## III.

## 514. Eesti NSV Sotsiaalkindlustuse Rahvakomissari

## juhend

arstlike töö-ekspertiisi komisjonide asukoha ja tegevuspiirkondade juhendi muutmise kohta.

Arstlike töö-ekspertiisi komisjonide asukoha ja tegevuspiirkondade kohta antud juhendi (ENSV Teataja 1940, 69, 939) II osa p. 5 ja 9 muudetakse ja panakse kehtima ühes sissejuhatava osaga järgmiselt:

Arstlike töö-ekspertiisi komisjonide tegevuspiirkondadeks on:

5. Rakvere arstliku töö-ekspertiisi komisjonil — Virumaa, välja arvatud p. 3 ettenähtud osa, ja Järvamaast Tapa linn ning Lehtse ja Ambla vallad.

9. Paide arstliku töö-ekspertiisi komisjonil — Järvamaa, välja arvatud p. 5 ettenähtud osa.

Tallinn, 26. märtsil 1941.

Sotsiaalkindlustuse Rahvakomissar L. L ü ü s.

## 515. Juhend

üldhariduslike koolide klassi- ja koolikursuse lõpetamise kohta 1940/41. õppeaastal.

§ 1. Õpilaste teadmiste lõplikkude aastakokkuvõtete saamiseks korraldatakse kõigis ENSV üldhariduslikes koolides klassi- ja koolikursuse lõpetamise kontrollksamid.

§ 2. Kontrolleksamid teostatakse õpilaste tegelike teadmiste ja nende omandamise kindluse selgitamiseks läbivõetud õpekursuse piirides, ühtlasi ka kindlaks-tegemiseks, kuivõrd õpilane on ettevalmistatud edukaks õppimiseks mittetäieliku keskkooli ja keskkooli järgmises klassis, tehnikumis või kõrgemas õppeasutises.

§ 3. Kontrolleksamile alluvad kõik õpilased klassist klassi üleviimisel ja kooli lõpetamisel, välja arvatud algkooli I, II ja III klassi õpilased.

Märkus 1. Käesolevas juhendis on klassid nimetatud õppeaastate järgi: algkooli I—VI kl. vastavalt I—VI kl.; üldhariduslike täienduskoolide I kl. — VII kl.; keskkooli I kl. — VII kl., keskkooli II kl. — VIII kl., keskkooli III kl. — IX kl.; keskkooli IV kl. — X kl.; keskkooli V kl. — XI kl. ja keskkooli VI kl. — XII kl.

Märkus 2. Alklasside (I, II ja III) õpilaste üleviimine või nende klassikursuse kordama jätmine toimub õpilaste teadmiste aastahinnete alusel.

I ja II klassi õpilastele, kes on saanud puuduliku aastahinde ühes põhiaines ja III klassi õpilastele — mitte rohkem kui kahes põhiaines, võib õppenõukogu otsusel määrata suviseid õppeülesandeid.

Nende õpilaste järgmistesse klassidesse üleviimise küsimuse otsustab õppenõukogu enne uue õppeaasta algust, olenevalt õppeülesande täitmise kontrolli tulemustest.

Ei täida õpilane temale määratud õppeülesannet, jäetakse ta teiseks aastaks kursust kordama.

§ 4. Neljanda õppeveerandaasta lõpul märgitakse kõigile õpilastele kõigis aineis aastahinded I, II, III ja IV õppeveerandaasta hinnete alusel.

Üldine aastahinne märgitakse iga eksamiaine kohta eksamite lõpul ja määratakse kindlaks eksamil saadud hinnete alusel, arvesse võttes kõigi õppeaastaveerandite hindeid.

§ 5. Õpilasi, kel on üle kolme puuduliku aastahinde põhiaineis, ei lasta eksameile. Need õpilased jäetakse klassikursust kordama samasse klassi.

M ä r k u s. Kui õpilasel on mingis aines puudulik hinne suuliselt ja kirjalikult, loetakse need üheks hindeks.

§ 6. Õpilastele, kelle edutus oli tingitud haigusest või muudest mõjuvatest põhjustest (näiteks elukoha muutmine), võib õppenõukogu otsusel eksamid määrata sügiseks.

Eriti nõrga tervisega õpilasi, kui see on tõestatud kooliarsti või vastava riikliku raviasutise otsusega, võib kooli direktori käskkirjaga üle viia järgmisse klassi ilma eksamiteta, kui nende edukus õppeaasta jooksul põhiaineis oli hinnatud vähemalt rahuldavalt.

§ 7. Õpilased, kel on nõrgad hinded neis aineis, milledeks eksameid ei korraldata, peavad sooritama täiendavad katsed neis aineis kooli poolt määratavail tähtpäevil.

§ 8. Eksamid korraldatakse järgmistes ainetes:

IV, V, VI ja VII kl.: emakeeles (kirjalik), matemaatikas (kirjal.) ja vene keeles (suul.);

VIII ja IX kl.: emakeeles (kirjal.), matemaatikas (kirjal.) ja vene keeles (kirjal.);

X, XI ja XII kl.: emakeeles (kirjal.), matemaatikas (kirjal.), vene keeles (kirjal.) ja NSVL ajaloos (suul.).

Vene õppekeeleaga koolides on peale emakeele ja matemaatika kolmandaks eksamiseks IV—VII klassis maateadus (suuline) ja VIII—XII klassis võõrkeel (kirjalik).

§ 9. Teadmiste kontroll eksameil teostatakse vastava klassi kogu kava ulatuses.

§ 10. Kirjalikud tööd emakeele eksameil on: IV, V, VI ja VII klassis — etteütetus; VIII, IX, X, XI ja XII klassis — kirjatöö üldisel teemal.

§ 11. Kirjalikud tööd matemaatika eksameil seisnevad: IV, V ja VI klassis — ühest sõnalisest ja kahest numbrilisest ülesandest aritmeetikas; VII, VIII, IX ja X klassis — ühest sõnalisest ja kahest numbrilisest ülesandest algebras; XI ja XII klassis — ühest sõnalisest ja kahest numbrilisest ülesandest algebras ning ühest sõnalisest ülesandest geometrias trigonomeetria rakendamisega.

Katsed vene keeles seisnevad: IV—VII kl. — suuline katse — lugemine ja vastamine küsimustele õpiku järgi; VIII—XII kl. — etteütetus.

Võõrkeeles on eksamitööks etteütetus.

§ 12. Etteütluste tekstid, kirjatööde teemad ja ülesanded kõigi klasside õpilastele saadetakse Hariduse Rahvakomissariaadi poolt. Teemad tehakse teatavaks eksamiruumis vahetult enne eksami algust.

§ 13. Kirjalikud tööd täidetakse vastava kooli pitsatiga varustatud paberil.

§ 14. Eksamid korraldatakse järgmistel tähtaegadel: 29. mail emakeeles, 31. mail matemaatikas, 2. juunil vene keeles, maateaduses või võõrkeeles, 5. juunil ajaloos.

Eksamid algavad esimeses vahetuses töötavais kooles kell 10, teises vahetuses töötavais kooles kohaliku rahvahariduse osakonna määramise järgi.

§ 15. Iga kirjaliku eksami jaoks antakse: IV klassis — 1 tund; V—VII klassis — mitte üle 2 tunni; VIII—XII klassis — mitte üle 3 tunni.

Suulisiks katseiks IV—VII kl. antakse mitte üle 4 õppetunni klassi kohta; X—XII kl. — mitte üle 6 tunni klassi kohta.

Vaheajad on kohuslikud iga akadeemilise tunni järele ainult suulisil katseil.



§ 16. Eksamid teostatakse harilikus klassi olustikus kas vastava klassi kõigi või rühmitamise puhul osa õpilaste juuresolekul.

Kirjalikul eksamil on kirjaliku töö täitnud õpilane kohustatud väljuma eksamiruumist pärast töö loovutamist.

§ 17. Eksamid toimetatakse oma klassi vastava aine õpetaja poolt. Eksamil viibib assistendina üks sama kooli sama või sugulasaine õpetaja kooli direktori määramisel. Assistentil on õigus õpilastele küsimusi esitada ja tema hinne võetakse arvesse õpilase vastuste hindamisel.

§ 18. XI ja XII klassi lõppeksamid teostatakse kooli direktori eesistumisel komisjoni poolt, kuhu kuuluvad aineõpetaja ja assistent.

§ 19. XI ja XII klassi õpilaste kirjalikud tööd ja nende suulised vastused hindab komisjon. Kooli direktori otsus on lõplik.

§ 20. Õpilaste üleviimine vanemasse klassi või nende tunnustamine koolikursuse lõpetanuks võib toimuda ainult tingimusel, kui õpilase edukus igas aines on hinnatud mitte alla rahuldava.

M ä r k u s. Mitterahuldavad hinded joonistamises, laulmises ja võimlemises ei ole takistuseks õpilaste üleviimisel järgmisse klassi.

§ 21. Õpilase üleviimise järgmisse klassi või ta koolikursuse lõpetanuks tunnustamise küsimus otsustatakse õppenõukogu poolt üldiste aastahinnete alusel.

§ 22. Õpilased, kes kevadiste tulemusena on saanud rohkem kui kolm mitterahuldavat aastaildhinnet, jäetakse klassikursust kordama samasse klassi.

§ 23. Õppeaasta lõpul antakse õpilastele:

a) algkooli IV kl. lõpetajaile — algkooli lõputunnistus;

b) keskkooli XI ja XII kl. lõpetajaile — keskkooli lõputunnistus, kusjuures neile, kes omavad põhiaineis ja käitumises väga head hinded, sõltumata hindeist joonistamises, laulmises ja võimlemises, antakse eriline lõputunnistus tähendusega, et neil on õigus astuda kõrgematesse koolidesse ilma vastuvõtuksamiteta.

§ 24. Ühenduses üleminekuga NSVL koolisüsteemile viiakse I—IV kl. õpilased vastavalt järgmisse klassi. V kl. õpilased viiakse nõukogude koolisüsteemi V klassi, VI kl. õpilased VI kl., VII kl. või keskkooli I kl. õpilased VII klassi, keskkooli II kl. õpilased VIII klassi; keskkooli III kl. õpilased IX kl.; keskkooli IV kl. õpilased X klassi. Üleviimise märkuse juurde tuleb tähendada, alates V klassist, vastav õppeaasta, näit. „viiakse üle nõukogude kooli VII kl. (praegune VIII õppeaasta)“.

§ 25. Kõigis põhiaineis väga head üldhinded saanud õpilastele, sõltumata hindeist joonistamises, laulmises ja võimlemises, kui neil on käitumises hinne „väga hea“, antakse õppenõukogu otsusel kiitusekirjad.

§ 26. Neile alg- ja keskkooli õpilastele, kel on eksamid määratud sügiseks ja kes siirduvad ühel või teisel põhjusel teise kooli, antakse kooli juhataja või direktori poolt vastav õiendus.

§ 27. Sügisesed eksamid teostatakse kõigis ENSV kooles 20.—25. augustini incl., kooli direktori (juhataja) poolt kinnitatud ja õpilastele enne suvist vaheaega teatavaks tehtud kava järgi.

§ 28. Pärast sügisei eksameid kas või ühes põhiaines puuduliku või nõrga üldise hinde saanud õpilased jäetakse klassikursust kordama.

Õpilaste üleviimised tingimisi on keelatud.

§ 29. Kooli direktoreile (juhatajaile) tehakse kohuseks õpilaste abistamine nende ettevalmistustes sügiseks eksamiteks (kooliruumide kasutamiseks andmine, ühise õppetöö korraldamine jm.).

Konkreetsed abinõud iga järeleeksami saanud õpilase ettevalmistamiseks määratakse kooli õppenõukogu kevadisel lõppistungil.

§ 30. Õppenõukogu otsusest iga õpilase kohta (klassikursust kordama jätmise, järeleeksami määramine) teatatakse vanemaile.

§ 31. Kõikide õpilaste poolt kevadistel eksamitel sooritatud kirjalike tööde tekstid (etteütused, kirjatööd, ülesanded jm.) säilitatakse koolis ja esitatakse inspektori nõudel eksamite õige läbiviimise kontrollimiseks.

§ 32. Iga õpetaja, kes teostas eksamid, täidab korralikult ja annab edasi kooli direktorile eksamite lõpp-päeval oma ja assistendi allkirjaga varustatud eksamite protokollu tema aines ühes iga õpilase teadmiste hinnetega (v. eksamite protokollu vorm).

§ 33. Klassi ja kooli lõppeksamite üldised kokkuvõtted vaadatakse läbi õppenõukogu lõppistungil.

§ 34. Igasuguste kohalike juhendite andmine eksamite korralduse ja teostamise kohta on keelatud. Samuti on kategooriliselt keelatud koolide direktoreilt (juhatajailt) nõuda mingisugust statistilist aruannet eksamite tulemuste kohta.

Neis koolis, mis töötavad senisest üldisest koolisüsteemist erinevate aluste järgi, määrab Hariduse Rahvakomissariaadi Kooliosakond eri lõpetamise korra vastava RHO ettepanekul, samuti lahendab HRK Kooliosakond juhendis lahendamata jäetud üksikjuhud.

§ 35. Käesolev juhend jõustub avaldamisega. Samaaegselt kaotab kehtivuse Algkooli, keskkooli ja gümnaasiumi klassi- ja koolikursuse lõpetamise määrus (RT 1940, 11, 81), välja arvatud § 31—52.

25. märtsil 1941.

Hariduse Rahvakomissar N. A n d r e s e n.

L i s a.

Kinnitan.

..... kooli direktor (juhataja).  
 „.....“ ..... 1941.

### PROTOKOLL

eksamite kohta ..... maakonna, linna ..... kooli  
 (aine) ..... klassis.

Õpetaja nimi, eesnimi .....

Assistendi nimi, eesnimi .....

Jrk. nr.	Õpilase nimi, eesnimi	Hinne	Märkus

Õpetaja .....

Assistent .....

„.....“ ..... 1941.

## IV.

Tartu Linna Töötava Rahva Saadikute Nõukogu  
Täitevkomitee

## 516. Üldkohustuslik otsus

14. märtsist 1941, prot. nr. 9 p. 20

**Sundmääruse habemeajamis-, küüntepuhastamis- ja juukse- ning paruka-töötubade kohta Tartu linnas muutmise kohta.**

End. Tartu Linnavolikogu poolt 30. oktoobril ja 27. novembril 1933 vastu võetud (RT 1933, 100, 729) Sundmääruse habemeajamis-, küüntepuhastamis- ja juukse- ning parukate-töötubade kohta Tartu linnas § 20 muudetakse ja pannakse kehtima järgmises redaktsioonis:

§ 20. Töötoad on avatud tööpäeval kella 8 kuni kella 18, vaatamata aasta-ajale; puhkepäeval on täielik puhkus.

Tartus, 21. märtsil 1941. Nr. 1684.

Täitevkomitee esimees K. J a l a k.  
Sekretär E. F u c h s.

Petseri Maakonna Täitevkomitee poolt 27. veebruaril  
1941 pr. nr. 5 p. 4 all kinnitatud

## 517. Petseri linna sanitaarkorraldus.

## I. Üldeeskirjad.

1. Tänavate, platside, kõnniteede ja õuede korrashoid käesolevas korralduses ettenähtud korras kuulub majadevalitsusele, administratiivkorraldusele, omanikele ja rentijaile, kelle kasutuses on piirkond, millele liituvad tänavad, platsid ja kõnniteed.

2. Tänavade osa, mida tema kõrval asuva krundi pidaja peab puhastama, määratakse kindlaks iga krundi kohta ühelt poolt krundi pikkusega ja teiselt poolt uulitsa keskpaigaga, alates krundi piirist.

3. Avalikud käimlad tuleb linna Kommunaalmajanduse osakonnal hoida korras ja puhtad. Neid tuleb iga päev koristada ja samuti õigeaegselt remontida.

4. Turuplatsid, tänavad ja kõnniteed, millised piiravad ehitamatuid krunte ja üldkasutusel olevaid platse ja millised ei allu majadevalitsuse korrashoiule, kuuluvad linna Kommunaalmajanduse osakonna koristamisele.

5. Äride ja kioskite omanikud või rentijad on kohustatud koristama rendikoha ja seda piirava ümbruse 4 meetri ulatuses.

6. Kaubanduslikud ettevõtted, majadevalitsus ja eramajade omanikud on kohustatud korras hoidma fassaade, aknaid, vitriine, kioskeid ja telke, millised ulatavad tänavale, puhastama neid tolmust, porist ja kuulutuste jäänustest, samuti valvama selle järele, et kuulutusi kleebitakse ainult selleks määratud kohtadele.

7. On keelatud tänavate kõnniteele ja avalikkudele platsidele maha loopida prügi, suitsuotsi ja jätiseid.

8. Asetada prügikastid, mille kuju on kindlaks määratud linna Kommunaalmajanduse osakonna poolt, avalikkudele platsidele, parkidesse ja tänavatele, kaupluste ja sööklate uste juurde, autobuste peatuskohtadele jne. Tänavate kõnniteedel asetada prügikastid igale kvartaalile.

9. Prügikaste kõnniteede äärde asetama on kohustatud majadevalitsused, asutised, majaomanikud, üldkasutatavate ettevõtete ja äride juures nende juhatajad ning autobuse peatuste juures autotranspordi valitsus.

10. Tänavate, platside ja kõnniteede koristamine olgu lõpule viidud kella 7-ks, arvates 1. maist kuni 1. oktoobrini ja 1. oktoobrist kuni 1. maini kella 8-ks.

11. Prügi ja mustus, mis tekib tänavale päeva jooksul pärast koristamist, tuleb kojameestel viivitamatult ära koristada.

12. Keelatud on esemete, pesu, söidukite ja autode pesemine tänavail ja veevõtukohtade juures.

## II. Öuede korrashoid.

13. Solgiaugud ja prügikastid peavad olema iga maja õues. Ainult väikestes majades lubatakse ühist solgiauku ja prügikasti ehitada kahe krundi piirife.

Solgiaugud varustatagu veekindla põhja ja seintega (tsement, savi) ja kaetagu pealt restiga.

Prügikastid tuleb ehitada betoonist tihedasti sulgeva kaanega. Väikeste majade öuedel võivad prügikastid olla ka tõrvatud laudadest kaanega.

Nii solgiaugud kui ka prügikastid peavad olema võimalikult kaugel kaevudest.

14. Keelatud on maha valada öuedesse ja aedadesse solgivett ja laiali pilduda köögijätteid ning puru, samuti viimaseid maasse kaevata ja põletada.

15. Öued tuleb selliselt lumest puhastada, et kõigi krundil asuvate ehitiste juurde oleks vaba pääs.

16. Prügi ja solki tuleb vedada selleks määratud kohtadesse.

17. Prügikasti, solgiaugu ja käimla tühendamist tuleb teostada regulaarselt, selliselt, et sinna ei koguneks mustust üle  $\frac{3}{4}$  augu või kasti sügavusest.

18. Mustuse veoks määratud kohtade valvurid annavad juhtnööre ülalmainitud mustuse paigutamiseks, samuti on nad kohustatud teatama seal juhtunud korralikkumistest miilitsasse, süüdlaste vastutusele võtmiseks administratiiv- või kriminaalkorras.

19. Majapidamistes, kus peetakse kariloomi, peab olema sõnniku paigutamiseks vastav seadeldis. Ehituspuru ja laastud tuleb ehituskohalt ära vedada nende kogunemise järele nii, et hiljemalt 7 ööpäeva jooksul pärast tööde lõppu õu oleks lõplikult koristatud. Sõnniku kogumispaikade ehitamine ja sõnniku väljavedu toimub loomaomaniku kulul.

20. Majapidamiste mustuse väljaveod ja sellega seoses olevad tööd peavad toimuma öösiti: 15. oktoobrist kuni 15. märtsini — kl. 22 kuni 6 ja 15. märtsist kuni 15. oktoobrini — kl. 24 kuni 6. Täidetud vaadid suletagu õhukindlalt ja veevõtukohtadele selliselt ära.

Märkus. Vaadi maht ei tohi olla väiksem kui 20 pange. Kõik vaadid olgu värvitud ja pärast tarvitamist pestud veega ning desinfitseeritud kloorlubjaga.

21. Mustuse veoks määratud kohtadele olgu rajatud korralikud juurdepääsuteed.

22. Iga selline transportkorraldus peab olema registreeritud linna Kommunaalmajanduse osakonnas. Sealt antakse välja iga vaadi jaoks number ja eriline raamat, millesse märgib sanitaarvalve transportvaadi kontrollandmed.

23. Keelatud on mustuse vedu vastava numbrita. Numbrid kinnitatakse looga vasakule servale ja vaadi tagumisele küljele.

24. Kohustada ettevõtete, asutiste, õppeasutiste juhte, ühiselamute komandante, eramajade omanikke, majavalitsejaid ja ühiskasutuste administratsioone (kino, klubi, teater jne.) desinfitseerima käimlaid kloorlubjalahuga, mille juures desinfitseerimist tuleb elumajades teostada ajavahemikul 1. aprillist kuni sügiskülmadeni kaks korda nädalas, ühiskasutuste käimlates aga iga päev kogu aasta läbi.

## III. Kaevud.

25. Kaevud peavad olema ehitatud sellisesse kohta, kus vesi ei rüvetuks välja-käigukohast, prügikastist või teistest sarnastest paikadest nõrguvast veest.

26. Kaevude rakked peavad olema läbilaskmatud (betoonist) ja maapinnast ühe meetri kõrgusel.

27. Kaevud peavad olema kaetud ja nendest veevõtmise peab toimuma pumba või kaevu juurde üldiseks kasutamiseks asetatud pangea.

#### IV. Talvine korrashoid.

28. Tänavailt ja kõnniteedelt lume pühkimine ja nendele liiva puistamine toimugu iga päev hommiku kella 8-ks:

- a) talve saabumisel jäetagu sõiduteele lund sellisel määral, mis võimaldab saanidega sõitu ja vaba läbipääsu teistel veokitel;
- b) tänavail tekkinud augud tuleb kõrvaldada majahoidjail;
- c) lumi ja jää tuleb kokku pühkida sõiduteele kõnnitee äärde;
- d) voorimeeste seisukohad puhastada päeva jooksul kogunenud sõnnikust, milline asetada selleks määratud kohta. Nende seisukohtade puhastamine ja kogutud sõnniku äravedamine toimub seisukohtade pidajate kulul.

29. Jää ja lumi veetakse selleks määratud kohtadele.

30. Majavalitsused ja eramajade omanikud on kohustatud hoolitsema linna kanalisatsiooni kontrollkaevude kaante puhastamise eest, mis asuvad valduses oleva krundi kõrval.

31. Elamute katused olgu lumest ja jääst õigeaegselt puhastatud.

32. Lume ja jääpurikate mahaajamisel tuleb tarvitusele võtta järgmised ettevaatuse-abinõud:

- a) piirata majade esiseid kõnniteid;
- b) keelatud on vigastada elektriseadeldisi ja laternaide, telegraafi- ja telefoni-juhtmeid. Vigastuse juhtudel tasuvad majade valitsejad ja majade valdajad paranduskulud.

#### V. Elamute korrashoid.

33. Keelatud on puistata prügi treppidele ja selleks mittemääratud kohtadele.

34. Keelatud on asetada valamutesse köögijäätmeid ja kaltse, milline teguviis võib põhjustada kanalisatsiooni ummistust.

35. Üüriliste poolt ühiselt kasutatavates koridorides ja treppidel tuleb välja panna koristamise kord (järjekord, kes võtavad korterikasutajatest koristamisest osa) mis kindlustab:

- a) märja lapiga või harjaga igapäevase koridoride, treppide ja läbikäikude pühkimise;
- b) nimetatud kohtade ja trepikäsipuude veega pesemise ja tolmu ning ämbliku-võrkude seintelt kõrvaldamise vähemalt kord nädalas.

36. Üldkasutatavate kohtade (trepid, koridorid) sanitaarjärelevalvet teostab ettevõtete valitseja, majadevalitseja või omanik.

#### VI. Lõppeeskirjad.

37. Eksijaid käesoleva sanitaarkorralduse mittetäitmises karistatakse kuni 100 rbl. rahatrahviga või sundtöökorras kuni 1 kuu, korduvalt või kuritahtlikult sundkorralduse rikkujaid võetakse kriminaalvastutusele.

38. Käesoleva sundkorralduse täitmise järelevalve pannakse riikliku sanitaarinspektori ja miilitsa organite peale.

39. See korraldus jõustub 15 päeva pärast avaldamist ja on kehtiv Petseri linnas ja temale liituvais Petseri valla külades.

Täitevkomitee Esimees A. Ühtigi.

Täitevkomitee sekretär A. Vainola.

Tartu Maakonna Töötava Rahva Saadikute Nõukogu  
Täitevkomitee

518. Üldkohustuslik otsus nr. 6

21. märtsist 1941

loomade marutaudi vastu võitlemise kohta Tartu maakonnas.

§ 1. Marutaudikahtlaseks kuulutatud piirkonnas on kodanikud kohustatud ketistama ja varustama suukorviga koeri ning kinni pidama kasse nii, et kodanikud ei puutuks ootamatult nendega kokku.

§ 2. Marutaudikahtlaseks loetakse piirkond kuni 25 km raadiusega nendest punktidest, kus marutaudine või taudikahtlane koer, kass või mõni teine loom on käinud.

§ 3. T.-T. Miilitsa Tartumaa Osakonna Ülem kuulutab marutaudikahtlase piirkonna avalikult välja veterinaararsti teadaande põhjal ja toimetab üldjärelevalvet käesoleva üldkohustusliku otsuse nõuete täitmise järgi.

§ 4. Kõik isikud peavad viivitamata teatama neile teadaolevaist marutaudi ja marutaudikahtlastest juhtudest vastavale veterinaararstile, veterinaarvelskrile, kohalikule täitevkomiteele või T.-T. Miilitsa rajooni volinikule, kelle edaspidised korraldused on kohustuslikud.

Loomade omanikud või nende asemikud, kelle loomade juures avaldus marutaudi või marutaudikahtlasi tundemärke, peavad paigutama need otsekohe kindlasse ruumi ning ootama edaspidiseid korraldusi.

§ 5. Marutaudised loomad tuleb hukata. Nende arstimine on keelatud.

Hukatud ja surnud marutaudiste loomade korjused tuleb veterinaararsti vastava korralduseni alles hoida kindlas kohas, kus nad on kaitstud ilmastiku mõju kui ka nakatamiste võimaluste eest.

§ 6. Surnud ja hukatud marutaudistelt ja taudikahtlastelt loomadelt on keelatud nahavõtmine ja nende liha tarvitamine ja müük.

§ 7. Korjuste lahkamine on lubatud ainult kohaliku veterinaararsti või -velskri korraldusel ja valve all.

§ 8. Marutaudikahtlased koerad, s. t. koerad, kes inimesi või loomi on hamustanud või muid marutaudi tundemärke avaldavad, tuleb hukata.

Kui aga nende omanikud soovivad, võidakse nende koeri kinni pidada kolme kuu jooksul vastavas eralduskohas omaniku arvel, kes kannab sel juhul ka kõik süstimisega seoses olevad kulud.

§ 9. Koduloomad, välja arvatud koerad ja kassid, kelle kohta teada on, et nad on marutaudiste või marutaudikahtlaste loomadega kokku puutunud, kuid veel mitte taudi tundemärke ei avalda, kuuluvad veterinaararsti või -velskri valve alla.

Marutaudiste või marutaudikahtlaste loomadega kokku puutunud koerad ja kassid tuleb hukata; nende omanike soovil võib aga talitada § 8 teise lõike kohaselt.

§ 10. Marutaudikahtlaste ja marutaudis või marutaudikahtlaste loomadega kokkupuutunud loomade tapmine lihaks, kui ka nende piima müük ja tarvitamine on keelatud veterinaararsti või -velskri loata.

§ 11. Koerad ja kassid, keda marutaudikahtlases piirkonnas käesoleva korralduse kohaselt kinni ei peeta, hukatakse T.-T. Miilitsa kaastööliste poolt. Samuti on õigustatud neid hukkama ka kõik teised ameti- kui ka eraisikud.

Linnade piirides on peale selle vastavad täitevkomiteed kohustatud ümberhulkuvate koerte püüdmist korraldama ning seda jätkama kogu marutaudikahtlase piirkonna kestvuse ajal.

§ 12. Järelevalve käesoleva üldkohustusliku otsuse täitmise teostamise üle kohapeal pannakse kohalikkudele täitevkomiteedele, veterinaarorganitele ja T.-T. Miilitsale ja selle üldkohustusliku otsuse vastu eksijad, kui nad raskema karistuse

alla ei lange, võetakse vastutusele ja karistatakse KrK § 192 põhjal administratiivkorras T.-T. Miilitsa Tartumaa Osakonna Ülema poolt kuni ühesaja rublase rahatrahviga või kuni ühekuuliste paranduslikkude töödega.

§ 13. Käesolev üldkohustuslik otsus on maksev Tartu maakonnas ja hakkab kehtima 7. päeval pärast avaldamist ENSV Teatajas.

Tartu Maakonna Täitevkomitee esimees P. T ä n a v a.

Sekretär O. H i r s c h.

Valga Maakonna Töötava Rahva Saadikute Nõukogu  
Täitevkomitee

519. Üldkohustuslik otsus nr. 1

21. märtsist 1941 (prot. nr. 14 p. 3)

marutaudi vastu võitlemise kohta Valga maakonnas, Valga ja Tõrva linnades.

§ 1. Marutaudist või marutaudikahtlusest on loomade omanikud või asemikud või taudikahtluse avastajad kohustatud viibimata teatama ametlikule veterinaararstile või T.-T. Miilitsale. T.-T. Miilits peab omalt poolt tarvitusele võtma tarvilikke ettevaatusabinõusid ja sündmusest otsekohe informeerima ametlikku veterinaararsti.

§ 2. Koeri, kasse ja teisi koduloomi, kes on marutaudi haiged või selle taudi kahtlased, peavad nende omanikud või viimaste asetäitjad viibimata paigutama niisugusesse kindlasse ruumi, kust loomad välja ei pääse ja kus ei saa nendega kokku puutuda inimesed ega teised loomad. Selles ruumis tuleb koeri hoida ketis, kasse aga kindlas puuris. Kui pole võimalik teostada eelpoolkirjeldatud koerte ja kasside kinnipidamist, tuleb loomad surmata ja nende korjused kuni ametliku veterinaararsti ülevaatuseni alal hoida, kaitstult teiste loomade ja ilmastiku mõjude eest.

On marutaudine või marutaudikahtlane loom hammustanud või vigastanud mõnda inimest või looma, tuleb taudihaiget või taudikahtlast looma elusana alal hoida kuni veterinaararsti ülevaatuseni. Erandi moodustavad siin hulkuvad koerad, kellele kinnipüüdmine elusana on võimatu.

§ 3. Kui veterinaararst marutaudikahtlase looma ülevaatusel ei saa otsekohe anda kindlat otsust, tuleb kahtlast looma kuni 15 päeva kinni pidada. Enne lõppotsuse tegemist peab veterinaararst looma veel kord üle vaatama. Valve all oleva looma omanik või selle asemik on kohustatud viibimatult informeerima ametlikku veterinaararsti marutaudi tundemärkide ilmnemisest või looma surmast ja viimasel juhul korjusest veterinaararsti ülevaatuseni alles hoidma.

§ 4. Marutaudiste ja marutaudikahtlaste loomade tapmine lihaks, kui ka nende piima tarvitamine inimeste või loomade toiduks, on keelatud. On taudihaige või taudikahtlane loom tapetud, hävitatakse ära kõik tapasaadused.

Nakkuskahtlaste loomade tapmine lihaks on keelatud pärast puremist marutaudihaige või marutaudikahtlase looma poolt kuni 90 päevani, vaatamata sellele, kas loom on kaitsepoogitud või mitte. Nakkuskahtlaste loomade piima tarvitamine on lubatud ametliku veterinaararsti otsusel.

§ 5. Marutaudiste loomade arstimine on keelatud.

§ 6. Kõik loomad, kelle juures marutaud ametliku veterinaararsti poolt on kindlaks tehtud, hukatakse viibimata. Samuti hukatakse viibimata kõik koerad ja kassid, keda puretud marutaudiste loomade poolt, või kelle kohta on olemas kahtlus, et nad kokku puutusid marutaudiste koerte ja kassidega.

Erandina ei kuulu hukkamisele need vähemalt kolme kuu vanused nakkuskahtlased koerad, kellele omanikud omal kulul viibimatult lasevad teha kaitsepooki-

misi ja neid selle järele hoiavad kolm kuud veterinaararsti valve all, arvates kaitsepookimise päevast. Nakkuskahtlasi koeri, kes kedagi purenud, võib kaitsepookida mitte varem kui 15 päeva arvates puremise päevast. Kasside kaitsepookimine on keelatud.

Veiste, hobuste, sigade ja lammaste kaitsepookimine tuleb läbi viia esimese 9 päeva jooksul pärast looma pureda saamist.

§ 7. Marutaudi nakkuskahtlased koduloomad kuuluvad kolme kuu kestel ametliku veterinaararsti valve alla. Valve kestvuse ajal on keelatud ametliku veterinaararsti loata muuta looma elukohta. Muutmise korral peab valve jätkuma uues elukohas. Valve all olevate loomade karjatamine karjamaal ja tööle rakendamine on lubatud veterinaararsti loal. Valve all olevate loomade omanik või tema asemik on kohustatud viibimata informeerima ametlikku veterinaararsti marutaudikahtlaste tundemärkide ilmumisest.

§ 8. Surnud ja hukatud marutaudiste ja marutaudikahtlaste loomade korjused tuleb kahjutult kõrvaldada kas mahamatmise, põletamise või muul teel, mille üle otsustab ametlik veterinaararst. Korjuste lahkamine on ainult ametlikule veterinaararstile lubatud. Korjuste nülginine on keelatud.

Koht, kus marutaudine või marutaudikahtlane loom asus, tuleb ametliku veterinaararsti juhatusel desinfitseerida. Samuti tuleb desinfitseerida või hävitada kõik asjad, mis nimetatud loomaga kokku puutusid.

§ 9. Kui marutaudine või marutaudikahtlane koer vabalt ümber jooksis, siis peab vähemalt kolme kuu jooksul kõik taudikahtlases piirkonnas olevad koerad ja kassid kinni peetama. Koerad peetakse kinni keti otsas säärases ruumis või kohas, kus kõrvalised isikud nendega ei või ootamatult kokku puutuda. Kui aga koera hoitakse keti otsas majapidamise õuel, kojas või muus säärases kohas, kus kõrvalised isikud nendega juhuslikult võivad kokku puutuda, tuleb koer varustada kindla metallist või nahast suukorviga. Koera kinnipidamise all tuleb mõista koera keti otsas pidamist liiklemisel (jalutamisel jne.), kui koer on selle juures varustatud kindla metallist või nahast suukorviga.

Kassid tuleb kinni pidada kindlas ruumis või sellekohases puuris. Ka neid koeri ja kasse peab kinni peetama, kes taudikahtlase piirkonda sisse toodi pärast kinnipidamise käsu jõusseastumist.

§ 10. Koerad ja kassid, keda marutaudikahtlases piirkonnas § 9 kohaselt kinni ei peeta, hukatakse T.-T. Miilitsa poolt. Samuti on õigustatud neid hukkama ka kõik teised ameti- kui ka eraisikud.

§ 11. Marutaudikahtlaseks piirkonnaks loetakse kõik kohad, mis nendest punktidest, kus marutaudine või taudikahtlane loom käinud, või nende kohtade teadmatusel marutaudikahtlase looma avastamiskohast, kuni 25 km kauguseni.

§ 12. T.-T. Miilits kuulutab ametliku veterinaararsti teadaande põhjal avalikult välja marutaudikahtlase piirkonna.

§ 13. Süüdlasi käesoleva otsuse vastu eksimustes karistatakse administratiivkorras kuni 100 rublalise rahaträhviga või paranduslikkudele töödele saatmisega kuni 30 päevaks KrK § 192 ja teiste järgi.

§ 14. Järelevalve käesoleva otsuse täitmise teostamise üle pannakse T.-T. Miilitsa ja ametlikkude veterinaararstide peale.

§ 15. Käesolev otsus jõustub avaldamisega Eesti NSV Teatajas.

Täitevkomitee esimees V. Jaakit.

Sekretär L. Kapstas.